

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 80 (1962)  
**Heft:** 45

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/2 78 64). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preldar Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Inserionsveriar: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum. — Jahresabonnemantepreisa für dia Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/2 78 64). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régla daa annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne da colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revista manuelle «La Via économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 189783-189810.  
Requête concernant la convention collective de travail des entreprises du commerce des vins et liqueurs et des entreprises de tonnellerie du canton de Vaud.  
Pionid Ltd. in Liquidation, Zürich.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Vereinigte Arabische Republik: Devisenkontrolle. — République Arabe Unie: Contrôle des changes.  
Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste Nr. 358).  
Supplément N° 70: Les taux de salaires et la durée du travail dans les contrats collectifs de travail de 1959 à 1961.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Es wird als vermisst gemeldet und im Sinne der Bestimmungen über die Kraftloserklärung von Wertpapieren öffentlich ausgeschrieben: Fr. 10 000 Inhaberschuldbrief vom 29. Juni 1927, im 2. Rang, Vorgang Fr. 10 000, haftend auf der Liegenschaft an der Stauffeggstrasse 22, 10,681 Aren, E.-Blatt 421, Parzelle Nr. 421 Frauenfeld; Miteigentümer je zur Hälfte: Frau Wwe. S. Meier-Huber, 1869, gestorben 1960, Fräulein Elisabeth Meier, 1905.

Falls die vermisste Urkunde innert einer Frist von einem Jahr dem Grundbuchamt Frauenfeld nicht vorgelegt wird, wird sie kraftlos erklärt werden.

Frauenfeld, den 16. Februar 1962. (164<sup>a</sup>)

Gerichtspräsidium Frauenfeld.

Es wird vermisst: Eigentümerschuldbrief vom 28. Dezember 1942, Belege Serie 11/31, haftend in der II. Pfandstelle auf der Liegenschaft des Friedrich Röthlisberger, Sägereiarbeiter, von Längnau i. E., in Grünenmatt, Grundbuchblatt Nr. 893 von Lützelflüh, bei einem Vorgang von Fr. 3000 in der Höhe von Fr. 2000.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, denselben binnen Jahresfrist seit der ersten Auskündigung im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (169<sup>a</sup>)

Trachselwald, den 20. Februar 1962.

Der Gerichtspräsident: Blumenstein.

Es wird vermisst: Inhaber-Aktie Nr. 839 der Bank in Huttwil von nom. Fr. 500, mit Dividenden-Coupons Nr. 84 (pro 1960) und folgende, des Otto Grädel-Minder, Eternithandlung, Huttwil.

Der unbekannte Inhaber dieser Aktie wird aufgefordert, dieselbe binnen Jahresfrist seit der ersten Auskündigung im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Aktie kraftlos erklärt wird. (170<sup>a</sup>)

Trachselwald, 20. Februar 1962. Der Gerichtspräsident: Blumenstein.

Durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 3. Oktober 1961 wurde der Aufruf des folgenden Werttitels bewilligt: Schuldbrief von Fr. 18 000.—, Grundprotokoll Oetwil am See, Bd. 1, S. 62/64, haftend im 2. Rang auf einem Wohnhaus mit Garage, Assek. Nr. 43, inkl. ca. drei Aren 20 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Acker in Willikon (Kantonales Grundregister Blatt 19); Schuldner: Fritz Brand, im Tobel, Hombrechtikon; datiert den 7. Mai 1960; ausgestellt auf den Inhaber vom Grundbuchamt Männedorf; heutiger Inhaber: Emil Zollinger, Mechaniker, Im Wiesengrund 15, Küssnacht.

Jedermann, der über das Schicksal dieses Schuldbriefes Auskunft geben kann, wird aufgefordert, sich innert Jahresfrist von heute an auf der Kanzlei des Bezirksgerichtes Meilen zu melden. Nach unbenutztem Ablauf der Frist wird der Schuldbrief als kraftlos erklärt. (28<sup>a</sup>)

Meilen, den 20. Oktober 1961.

Namens des Bezirksgerichtes Meilen,  
der Substitut: Dr. Bürkli.

Mit Bewilligung der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich wird folgende Schuldurkunde als vermisst aufgerufen: Inhaberschuldbrief von Fr. 750, datiert 17. April 1941, lastend im ersten Rang auf ca. sechsunddreissig Aren Streuwiesen in der mittleren Bergwies (Grundprotokoll Maur, Band 40, Seite 548; Pfandtitel Verz. 1941, Nr. 39), lautend auf Rudolf Bantli, geb. 1895, Landwirt, von und in Ebmatingen-Maur (Zürich), als Schuldner und Pfandgegenwärtiger.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird hiermit aufgefordert, sich innert Jahresfrist ab heute bei der unterzeichneten Gerichtskanzlei zu melden. Geht keine Meldung ein, so wird die Urkunde kraftlos erklärt. (8<sup>1</sup>)

Uster, 22. Juni 1961.

Bezirksgerichtskanzlei Uster,  
der Substitut: Huber.

Le Juge-instructeur du district de Sierre, à la requête de la Société de Banque suisse, à Sierre, somme le détenteur inconnu de l'obligation 3¼% de la Banque Populaire de Sierre N° 1037 act. SBS, de 1000 fr. de produire ce titre au greffe du Tribunal de Sierre, dans un délai de six mois, expirant le 23 août 1962, à peine d'en voir prononcer l'annulation.

Sierre, le 21 février 1962.

Tribunal de Sierre:  
G. Emery.

#### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

##### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Glarus, Zug, Basel-Stadt, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

##### Zürich — Zurich — Zurigo

14. Februar 1962.

**Milchgenossenschaft Uhwiesen**, in Laufen-Uhwiesen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 19. Januar 1962 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die bestmögliche Verwertung der im Genossenschaftskreis produzierten Kuhmilch, die Förderung der beruflichen Kenntnisse der Mitglieder durch Veranstaltung von Vorträgen und Kursen sowie die rationelle Versorgung von Uhwiesen und Umgebung mit Milch und Milchprodukten. Jedes Mitglied hat die gesamte produzierte Kuhmilch, soweit sie nicht für den eigenen Hausbedarf oder zur Aufzucht von Jung- und Kleinvieh und zur Mast der im eigenen Betrieb erzeugten Kälber verwendet wird, an die Genossenschaft abzuliefern. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Sie sind ausserdem zu unbeschränkten Nachschussleistungen verpflichtet. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus drei Mitgliedern. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit dem Kassier oder dem Aktuar. Der Verwaltung gehören an und führen Kollektivunterschrift in der erwähnten Weise Albert Spiess, von und in Laufen-Uhwiesen, als Präsident, Arnold Spess, von und in Laufen-Uhwiesen, als Kassier, und Otto Spiess, von und in Laufen-Uhwiesen, als Aktuar. Geschäftsdomizil: in Uhwiesen.

14. Februar 1962.

**Couture Lino GmbH**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1961, Seite 2597), Betrieb eines Couture-Geschäftes usw. Die Gesellschafterversammlung vom 2. Februar 1962 änderte die Statuten. Lino Mantegazza und Clara Saladin geb. Herzig schieden aus der Gesellschaft aus und sind nicht mehr Geschäftsführer. Ihre Unterschriften sind erloschen, und ihre Stammeinlagen von je Fr. 10 000 gingen an den neuen Gesellschafter Hans Rudolf Kunz, von Zürich, in Zürich 9, über, dessen Stammeinlage mithin Fr. 20 000 beträgt; er wurde zum Geschäftsführer ernannt und führt Kollektivunterschrift mit der verbleibenden Geschäftsführerin Lidia Leimgruber. Auch Benno Felix Peter Saladin schied aus der Gesellschaft aus; seine Stammeinlage von Fr. 5000 ging an den Gesellschafter Willy A. Leimgruber über, wodurch sich dessen Stammeinlage auf Fr. 10 000 erhöhte.

14. Februar 1962. Rohstoffe usw.

**Protena A.G.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 6. Februar 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Rohstoffen aller Art und Industrie-Erzeugnissen sowie mit Lebens- und Futtermitteln und die Beteiligung an oder die Finanzierung von anderen Unternehmungen. Die Gesellschaft kann auch Grundeigentum erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Alwin Widmer, von Illnau, in Kilchberg (Zürich). Geschäftsdomizil: Beethovenstrasse 11, in Zürich 2.

14. Februar 1962. Grundstücke, Finanzierungen usw.

**Nes Ammim AG**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 16. November 1961 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Gründung und Förderung des Ausbaues und der Entwicklung christlicher

Siedlungen in Israel, insbesondere durch Ankauf und Bebauung von in Israel gelegenen Grundstücken, Errichtung von Bauten, Gründung, Finanzierung und Unterstützung von und Beteiligung an gewerblichen und industriellen Unternehmungen in Israel, um dadurch am Aufbau des Landes Israel mitzuwirken. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus fünf oder mehr Mitgliedern. Ihm gehören an Jakob Bernath, von und in Thayngen, Präsident, Dr. Vital Hauser, von Näfels, in Meilen, Max Q. Schwank, von Altnau (Thurgau), in Künsnacht, Jacobus Minnaar, niederländischer Staatsangehöriger, in Rotterdam, und Roelof Bakker, niederländischer Staatsangehöriger, in Rotterdam. Die Genannten führen Kollektivunterschrift in der Weise, dass der Präsident je mit einem der weiteren Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnet. Die letzteren zeichnen somit nicht auch unter sich. Geschäftsdomizil: Talacker 35 in Zürich 1 (bei Dr. Vital Hauser).

14. Februar 1962.

Lagerhaus Werdhölzli AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 26. Januar 1962 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck sind Bau und Betrieb von Lagerhäusern, insbesondere auf dem Werdhölzliareal in Zürich-Altstetten. Die Gesellschaft kann sich auch an Unternehmen gleicher Art beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 180 000, ist zerlegt in 180 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Die Gesellschaft beabsichtigt, in den Statuten näher bezeichnete, in Zürich-Altstetten stehende Lagerhäuser zum Preise von höchstens Fr. 350 000 käuflich zu erwerben. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Veröffentlichung im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Karl J. Lanfranconi, von Zürich, in Luzern, Präsident, sowie Dr. Gerold Fehr, von und in Zürich, und Dora Naegeli-Lanfranconi, von Adliswil, in Zürich, weitere Mitglieder. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 106 in Zürich 1 (bei Dr. Gerold Fehr).

### Bern - Berne - Berna

#### Bureau Bern

14. Februar 1962.

Evangelische Gesellschaft des Kantons Bern, in Bern, Vereinigung von biblisch Gläubigen usw., Verein (SHAB. Nr. 92 vom 22. April 1958, Seite 1106). Als neuer Vizepräsident des Hauptkomitees wurde gewählt Alfred Schwarz, von Langnau i. E., in Schloss Hünigen, Gemeinde Konolfingen, und als neuer Sekretär des Hauptkomitees Paul Pulver, von Oberbalm, in Mont Tramelan. Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Inspektor zeichnen kollektiv zu zweien.

14. Februar 1962.

Konsumgenossenschaft Bremgarten (Bern) und Umgebung, in Bremgarten (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1961, Seite 778). Gottlieb Hirsbrunner, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Erwin Aemmer, bisher Vizepräsident und Kassier, ist nun Präsident. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Ruth Burkhardt, von und in Bremgarten, als Vizepräsidentin, und Heinz Waser, von Engelberg, in Bremgarten, als Kassier, Präsident, Vizepräsidentin, Sekretär und Kassier zeichnen zu zweien.

14. Februar 1962.

Glastechnik, Aktiengesellschaft (Glatag), in Bern, Betrieb einer technischen Glasbläserei, Fabrikation und Vertrieb von Quecksilberschaltern, Thermometern und Leuchtröhren (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1960, Seite 922). In der Generalversammlung vom 2. Februar 1962 wurden die Statuten revidiert. Die bisherigen 100 voll liberierten Namenaktien zu Fr. 500 wurden in 500 Namenaktien zu Fr. 100 umgewandelt. Gleichzeitig wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 75 000 erhöht durch Ausgabe von 250 Namenaktien zu Fr. 100, die durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft voll liberiert sind. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 75 000, eingeteilt in 750 Namenaktien zu Fr. 100. Die Gesellschaft bezweckt nun auch noch die Fabrikation und den Vertrieb elektrischer Apparate. Die Firma lautet jetzt Glastechnik AG. Der Verwaltungsrat besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernesto Otto Benkert, Präsident (bisher Geschäftsleiter); Werner Marti, Sekretär (bisher Präsident); Otto Benkert, Direktor (bisher Sekretär des Verwaltungsrates und Direktor); und Carmen Henzi-Benkert, Mitglied (bisher Prokuristin). Hans Frey ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Prokura und die Prokura von Carmen Henzi-Benkert sind erloschen. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

#### Bureau de Delémont

14 février 1962. Travaux de construction, génie civil, voies ferrées.

Laurent Membrez S.A., à Delémont. Selon acte authentique et statuts du 24 janvier 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but des travaux de construction, génie civil et voies ferrées. La société peut se livrer à tous travaux ou commerce s'y rapportant. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr. chacune. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration, composé d'un à trois membres. Est nommé seul administrateur Laurent Membrez, de Courtételle, à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur. Bureau: 6, avenue de la Sorne.

14 février 1962.

Société coopérative de consommation Delémont-Moutier et environs, à Delémont (FOSC. du 27 juin 1958, N° 147, page 1749). Germain Hennem n'est plus président du conseil d'administration; Robert Siegenthaler n'est plus secrétaire du conseil d'administration; leur signature est radiée. Est nommé nouveau président: Jules Choffat, de Coeuve, à Bassecour, et nouveau secrétaire: René Mertenat, de Soyhières, à Delémont. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire du conseil d'administration, ainsi que du gérant.

#### Bureau Interlaken

14. Februar 1962. Café.

Hans Mäder-Fuchs, in Brienz, Betrieb des Café des Alpes (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1935, Seite 1627). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöst.

#### Bureau Schwarzenburg

14. Februar 1962. Bekleidung usw.

H. Zwahlen, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern. Inhaber der Firma ist Hans Zwahlen, von Wahlern, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern. Maßschneiderei, Herren-, Damen- und Kinderkonfektion, sowie Handel mit Textilwaren. Bernstrasse.

#### Bureau Thun

30. Januar 1962. Elektrische Installationen usw.

Fritz Neuschwander & Co., in Sigriswil. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Februar 1962 beginnt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Fritz Neuschwander, von Trub (Bern), in Sigriswil, Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 15 000 ist Christian Bergmann, von St. Stephan (Bern), in Sigriswil. Elektrische Installationen, Handel mit elektrischen Apparaten und Artikeln.

#### Bureau Trachselwald

14. Februar 1962. Restaurant.

Hans Wüthrich, in Huttwil, Betrieb des Restaurants Stadthaus (SHAB. Nr. 69 vom 24. März 1954, Seite 768). Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gelöst.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

14. Februar 1962.

Automobil-Gesellschaft Rottal, in Ruswil, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1960, Seite 2282). Franz Willi-Felber und Josef Schmidli sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Unterschrift des im Verwaltungsrat verbleibenden Xaver Helfenstein sowie je von Dr. Albert Fischer sind erloschen. Als Aktuar wurde gewählt Fritz Steiner (bisher Mitglied ohne Unterschrift) und als Direktor Floro Corti, von Luzern, in Ruswil. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Josef Mahng, von und in Ruswil, Präsident, Aktuar und Direktor zeichnen zu zweien.

14. Februar 1962. Bäckerei. Kolonialwaren.

R. Lovisa-Buholzer, in Nebikon. Inhaber dieser Firma ist Raymond Lovisa-Buholzer, von Orsières (Wallis), in Nebikon. Bäckerei-Konditorei, Kolonialwaren.

14. Februar 1962. Asphaltprodukte usw.

Meynadier & Cie. Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung Luzern, in Luzern, Asphaltprodukte usw. (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1962, Seite 292), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Heinrich Freudweiler ist erloschen. Der bisherige Prokurist Dr. Johannes Domenig führt nun Kollektivunterschrift. An Hans-Ruedi Egger, von Eggersriet und Wetzikon (Zürich), in Zumikon (Zürich), wurde Kollektivunterschrift und an Richard Mailänder, von und in Zürich, Kollektivprokura erteilt. Die Genannten zeichnen zu zweien für das Gesamtunternehmen.

14. Februar 1962. Restaurant.

Olinto Motta, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Olinto Motta-Bertuzzo, von Giubiasco, in Luzern. Betrieb des Restaurants «Station Gütsch». Baselstrasse 23.

14. Februar 1962. Chemisch-technische Produkte usw.

Jacques J. Thomann, Rubinia-Produkte, in Weggis, chemisch-technische und kosmetische Produkte «Rubinia», (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1960, Seite 1085). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

#### Uri - Uri - Uri

14. Februar 1962. Hotel-Restaurant, Bäckerei usw.

Josef Regli, in Bürglen (SHAB. Nr. 144 vom 25. Juni 1953, Seite 1539), Hotel-Restaurant «Tell», Bäckerei, Konditorei und Tea-room. Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöst.

#### Glarus - Glaris - Glarona

14. Februar 1962. Metalle usw.

Finamet A.G. (Finamet S.A.) (Finamet Ltd.), in Glarus, Einkauf, Verkauf und Transport von Rohmaterialien und Produkten aller Art, insbesondere der Metallbranche usw. (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1961, Seite 1939). Nachdem die kantonale Wehrsteuerverwaltung der Löschung zugestimmt hat, wird die Firma gelöst.

14. Februar 1962. Bühnenstücke, Filme.

Blues Opera S.A., in Glarus, Aufführung, Erwerb und Veräußerung aller musikalischen oder andern Bühnenstücke, Filme usw. (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1961, Seite 3599). Nachdem die kantonale Wehrsteuerverwaltung der Löschung zugestimmt hat, wird die Firma gelöst.

14. Februar 1962.

Hotel Löwen Glarus AG., in Glarus, Erwerb, Verwaltung und Betrieb des Hotels Löwen in Glarus usw. (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1961, Seite 3669). Nachdem die eidgenössische Steuerverwaltung der Löschung zugestimmt hat, wird die Firma gelöst.

15. Februar 1962. Schmiedewerk, Metallwaren usw.

Schraner A.-G., in Oberurnen, Betrieb eines Gesenkschmiedewerkes, sowie Fabrikation von Metall- und Stahlwaren aller Art usw. (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1961, Seite 3275). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 2. Februar 1962 wurden die Statuten revidiert. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt Dietrich Caflisch, von Trin, in Oberurnen. Er bleibt Direktor und führt nach wie vor Einzelunterschrift. Der Vizepräsident des Verwaltungsrates, Dr. Branislav Ivanovitch-Schraner, jugoslavischer Staatsangehöriger, in Oberurnen, ist gleichzeitig Delegierter. Er zeichnet weiterhin einzeln.

15. Februar 1962.

Immobilien-Gesellschaft «Wydaecker», in Glarus, Genossenschaft (SHAB. Nr. 225 vom 28. November 1959, Seite 2666). Ernst Baum, Präsident, und Elsa Baum-Dauner, Vizepräsidentin, sind infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Helmut Wegmüller, von Rüegsau (Bern), in Zürich, Präsident, und Walter Kappeler, von Uster, in Bassersdorf, Vizepräsident. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen zu zweien.

#### Zug - Zoug - Zugo

13. Februar 1962. Beteiligungen.

Albarella Beach Holding A.G., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 10./13. Februar 1962 besteht unter dieser

Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an anderen Unternehmen, vorab an solchen, die sich mit Kauf, Verkauf und Verwaltung von Immobilien am Strande der Insel Albarella (Adria) befassen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 4 000 000 und ist eingeteilt in 4000 Inhaberaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 1 000 000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern ihre Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: Conte Augusto Chiericati, italienischer Staatsangehöriger, in Mailand, Präsident; Dr. Armando Pedrazzini, von Campo Vallemaggia, in Vacallo, Vizepräsident; Dr. Tito Tettamanti, von und in Lugano; Dr. Sergio Parri, italienischer Staatsangehöriger, in Lugano; Dr. Antonio Planzer, von Altdorf (Uri), in Zug. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Chamerstrasse 40 (bei Dr. A. Planzer).

14. Februar 1962. Bekleidung usw.  
Cluett, Peabody International A.G., in Zug (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1961, Seite 559). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Mark Jucker, von Bern, in Zug, Robert M. Dowling, Präsident, und Noel H. Burdett, Vizepräsident, führen nun Kollektivunterschrift; ihre Einzelunterschriften sind erloschen. Neues Domizil: Zeughausgasse 9.

14. Februar 1962. Gasthaus.  
Anton Egli-Manetsch, bisher in Grenchen (SHAB. Nr. 303 vom 28. Dezember 1954, Seite 3328). Die Firma hat den Sitz nach Baar verlegt. Inhaber ist Anton Egli-Manetsch, von Egolzwil (Luzern), nun in Blickensdorf, Gemeinde Baar. Betrieb des Gasthauses «Blickensdorf». Blickensdorf.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

13. Februar 1962. Beteiligungen usw.  
Regula A.G., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 12. Februar 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verwaltung von Beteiligungen. Sie kann auch andere Geschäfte finanzieller Natur tätigen. Das Grundkapital beträgt Fr. 3 000 000, eingeteilt in 3000 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: Dr. Hans Kramer, als Präsident, und Dr. Alfred Boerlin, beide von und in Basel. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Elisabethenstrasse 2 (bei Dr. Kramer).

#### Aargau - Argovie - Argovia

12. Februar 1962. Schleifkörper.  
Atlantic-Vertriebs A.G., in Aarau, Kauf und Verkauf von Patenten und Lizenzen jeder Art, Uebernahme von Vertretungen, insbesondere jener der Atlantic-Schleifkörper (SHAB. Nr. 198 vom 25. August 1961, Seite 2492). Jules Geitlinger ist nicht mehr Direktor; er ist als Präsident in den Verwaltungsrat gewählt worden und führt weiterhin Einzelunterschrift.

12. Februar 1962. Notariat usw.  
Karl Willi, Notar, Baden, in Baden. Inhaber dieser Firma ist Karl Willikeller, von Oberehrendingen (Aargau), in Niederrohrdorf (Aargau). Notariats- und Geschäftsbüro: Mellingerstrasse 22 (Hochhaus Linde).

12. Februar 1962. Kosmetische Produkte, Coiffeur-Fachschule.  
Rebag Rebonato & Co., bisher in Zürich, Fabrikation von und Handel mit kosmetischen und verwandten Produkten, Betrieb von Coiffeur-Fachschulen, Kollektivgesellschaft mit Beginn am 15. Oktober 1941 (SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli 1960, Seite 2031). Diese Gesellschaft hat ihren Sitz nach Widen verlegt. Gesellschafter sind: Ermanno Rebonato-Gautschi, italienischer Staatsangehöriger, und dessen Ehefrau Hedwig Rebonato-Gautschi, von Gontenschwil, beide nun in Widen, unter dem Güterstand der allgemeinen Gütergemeinschaft lebend. Geschäftsadresse: Halde Nr. 254.

12. Februar 1962. Textilien, technische Gewebe.  
Tegofil A.G., in Oftringen, Fabrikation, Konfektionierung und Vertrieb von Textilien und technischen Geweben (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1961, Seite 538). Arthur Eichenberger ist als Verwaltungsrat zurückgetreten. Seine Unterschrift ist erloschen. Neues und einziges Verwaltungsratsmitglied ist nun der bisherige Geschäftsführer Willy Hegi. Er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neue Geschäftsadresse: Luzernerstrasse 1734.

12. Februar 1962. Elektrische Apparate, Schalteinrichtungen.  
Elto-Matic Suter & Kaspar Obermuhen, in Muhen. Unter dieser Firma sind Heinrich Suter-Lüscher, von Seon, in Muhen, und Mathias Kaspar-Schaltegger, von Leutwil, in Gränichen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Februar 1962 ihren Anfang nahm. Fabrikation von und Handel mit elektrischen Apparaten und Schalteinrichtungen, Schalttafelbau. Obermuhen, Lein 151.

12. Februar 1962. Chemische und pharmazeutische Produkte usw.  
Chemica A.G., in Wohlen, Fabrikation von und Handel mit chemischen und pharmazeutischen Produkten, Uebernahme von Vertretungen solcher Produkte, ferner Handel mit Maschinen für die chemische Industrie (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1961, Seite 3313). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Ernst Fäh, von Kaltbrunn (St. Gallen), in Dottikon. Er zeichnet mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

14. Februar 1962.  
Spar- und Kreditkasse Suhrental, in Schöffland, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 304 vom 27. Dezember 1960, Seite 3721). In der Generalversammlung vom 10. Februar 1962 wurde die Erhöhung des Grundkapitals von bisher Fr. 2 500 000 auf Fr. 3 500 000 beschlossen durch Ausgabe von 2000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Statuten sind revidiert worden. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 3 500 000, eingeteilt in 7000 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500. Weitere Statutenänderungen berühren die zu publizierenden Tatsachen nicht.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Cevio (distretto di Vallemaggia)

10 febbraio 1962.  
Seggiovia Cimetta SA, in Avegno (FUSC. del 21 ottobre 1954, N° 246, pagina 2691). Paolo Pedrazzini ha cessato per decesso di far parte del consiglio di amministrazione ed il suo diritto di firma è estinto. In sua sostituzione è stato nominato vice-presidente Fernando Pedrazzini fu Paolo, da Campo V. Maggia, in Locarno; che vincolerà la società con firma collettiva con altri due membri del consiglio di amministrazione.

#### Ufficio di Locarno

8 febbraio 1962.

Banca dello Stato del Cantone Ticino, succursale di Locarno, succursale a Locarno (FUSC. del 9 febbraio 1961, N° 33, pagina 409), con sede principale a Bellinzona. Marzio Sailer fu Adolfo, da ed in Bellinzona, è stato nominato procuratore, con diritto di firma collettiva a due, con altro avente diritto.

9 febbraio 1962. Immobili.  
S.A. Seona, in Ascona, affari commerciali, amministrazioni, acquisto e vendita di beni immobili (FUSC. del 22 dicembre 1956, N° 301, pagina 3285). A Enrico Türlér, da La Neuveville, in Zurigo, già membro del consiglio d'amministrazione, è concesso il diritto di firma collettiva, con uno degli aventi diritto. Il diritto di firma singola del procuratore Hans Schärer è esteso per ogni rapporto.

9 febbraio 1962. Prestino, ecc.  
Carlo & Giuseppina Milani, in Locarno, prestino e generi diversi (FUSC. del 13 luglio 1954, N° 160, pagina 1816). La ditta è sciolta alla data 1° febbraio 1962. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è cancellata. L'attivo ed il passivo sono assunti dalla nuova ditta «Milani Giuseppina-Gianna», in Locarno, sotto trascritta.

9 febbraio 1962. Commestibili.  
Milani Giuseppina-Gianna, in Locarno. La titolare è Giuseppina detta Gianna Milani fu Pietro, d'Italia, in Locarno. La ditta rileva l'attivo ed il passivo al 1° febbraio 1962 della cessata ditta collettiva «Carlo & Giuseppina Milani», in Locarno, ora cancellata. Negozio commestibili. Via Borghese.

10 febbraio 1962.  
Bruno Sciaroni & Cl. «Elettricità», a Minusio. Bruno Sciaroni fu Teodoro, da Brione s. M., in Minusio; Emilio Sciaroni di Abele, da Brione s. M., in Minusio; Silvano Decarli di Ugo, da ed in Brione s. M., hanno costituito, con la data 1° febbraio 1962, una società in nome collettivo sotto la ragione sociale suindicata. Impianti elettrici e telefonici; vendita di apparecchi elettrodomestici ed affini. Via Gottardo.

12 febbraio 1962. Immobili.  
Miramonti S.A. (Miramonti A.G.) (Miramonti Ltd.), a Locarno. Con atto pubblico e statuti del 5 febbraio 1962 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo l'acquisto, lo sfruttamento, la costruzione, l'amministrazione e la vendita di immobili, nonché la partecipazione ad altre società similari. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 100 azioni al portatore di 500 fr. cadauna, intieramente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da uno a cinque membri. Attualmente è unica amministratrice Lilia Abbati di Vittorio, da ed in Locarno, la quale vincolerà la società con firma individuale. Recapito: c/o Studio avv. Dr. Giulio Giuseppe Respini, Via al Sasso 2.

13 febbraio 1962.  
Fabbrica di Orologi Sindaco S.A. (Fabrique d'Horlogerie Sindaco S.A.) (Uhrenfabrik Sindaco A.G.), a Muraltio, fabbricazione e commercio di orologi (FUSC. del 29 dicembre 1960, N° 306, pagina 3749). La firma del procuratore Armin Voirol è estinta.

#### Ufficio di Lugano

13 febbraio 1962. Pavimenti.  
Fernando Gasparini, a Pregassona. Titolare è Fernando Gasparini, da Croglio, in Pregassona. Pavimenti in legno e termoplastici.  
13 febbraio 1962. Costruzioni, riscaldamenti, ecc.  
E. Bisang, a Agno. Titolare è Enrico Bisang, da Nebikon, in Agno. Impresa di costruzioni, installatore idraulico, riscaldamenti e lattoniere.

13 febbraio 1962.  
Immobiliare Took, a Lugano, compra-vendita di immobili, ecc., società anonima (FUSC. del 15 aprile 1959, N° 85, pagina 1069). Questa società è cancellata d'ufficio dal registro di commercio di Lugano in seguito al trasferimento di sede sociale a Roveredo (Grigioni) (FUSC. del 31 gennaio 1961, N° 25, pagina 322).

13 febbraio 1962. Partecipazioni.  
Kuklina Holding S.A., a Lugano, la partecipazione a imprese commerciali (FUSC. del 13 settembre 1961, N° 214, pagina 2668). Questa società è cancellata d'ufficio dal registro di commercio di Lugano in seguito al suo trasferimento di sede a Roveredo (Grigioni) (FUSC. del 28 dicembre 1961, N° 304, pagina 3765).

#### Distretto di Mendrisio

13 febbraio 1962. Pietre fine.  
Frieden S.A., in Balerna, fabbricazione e commercio di pietre fine per orologeria (FUSC. del 27 gennaio 1953, N° 20, pagina 203). Il segretario del consiglio di amministrazione Paul Kautz è attualmente domiciliato a Minusio.

13 febbraio 1962. Immobili.  
Valsasso S.A., in Vacallo, la costruzione, l'acquisto, la gestione e la vendita di immobili (FUSC. del 28 novembre 1960, N° 279, pagina 3400). Oreste Zanetta fu Michele, da Caneggio, in Vacallo, è stato nominato direttore, con firma individuale.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau de Lausanne

14 février 1962. Articles divers.  
Georgette Caldelari, à Lausanne. Chef de la maison: Georgette Caldelari, de Penthérez, à Lausanne. Achat et vente en gros d'articles de diverses natures, notamment des faïences de la maison Villar, d'Onda (Espagne). 13, rue Neuve.

14 février 1962. Lustrerie, objets d'art, etc.  
Valentine Poirot, à Lausanne. Chef de la maison: Valentine Poirot née Perrin, de Genève, épouse autorisée de Maurice-Gabriel Poirot, de France, à Lausanne. Commerce de lustrerie, objets d'art et de bijouterie. 3, rue de la Paix.

14 février 1962. Immeubles.  
Radel S.A., à Pullly, société immobilière (FOSC. du 11 avril 1949, page 961). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 11 décembre 1961, la société a voté sa dissolution; la liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

14 février 1962.  
Société immobilière des Martinets, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 18 janvier 1962, page 179). Heinrich Lümler, de Herisau (Appenzell Rh.-Ext.), à Villette (Vaud), est nommé administrateur avec signature collective à deux.

14 février 1962.

Coopérative des ouvriers de Lausanne, succursale de Renens, à Renens (FOSC. du 9 mars 1959, page 712); avec siège principal à Lausanne. Les procurations conférées pour l'ensemble des établissements de la société à René Vanoni, Paul Raymond, Albert Althaus et Albert Blanc sont éteintes. Oscar Lavanchy, de Lutry et Riex, à Lausanne, est nommé fondé de procuration. La société est engagée par la signature collective du président Fernand Petit (inscrit), et du secrétaire Georges Borgeaud (inscrit), ou par la signature collective à deux du président et des fondés de procuration et directeurs; les pouvoirs de Baptiste Pirinoli et François Barone, directeurs techniques, Charles Spöri, directeur technique, et Louis Privat, fondé de procuration, sont modifiés en conséquence.

14 février 1962.

Banque de Dépôts et de Gestion, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 9 janvier 1961, page 65). Agénor Henny, sous-directeur, est nommé directeur avec signature collective à deux. Procuration avec signature collective à deux est conférée à André Vuilleumier, de Tramelan et La Sagne, à Lausanne, et Otto Matter, de Safenvil (Argovie), à Lausanne. René Schoepf n'est plus délégué du conseil; il reste administrateur avec signature collective à deux.

*Bureau de Nyon*

14 février 1962.

Société Immobilière Glandin A S.A., à Gland. Suivant acte authentique et statuts du 8 février 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but toutes opérations immobilières, mobilières et financières, de quelque sorte que ce soit, telles que notamment l'achat, la construction, la vente et la location d'immeubles en Suisse ou à l'étranger. Peu après sa constitution, la société acquerra au prix de 10 fr. 85 le m<sup>2</sup>, en copropriété avec les Sociétés Immobilières Glandin B S.A. et Glandin C S.A., diverses parcelles de terrain appartenant à Auguste Sumi, Louise Sumi, son épouse, Armand Christin et Willy Burgin, tous à Gland. Le terrain ainsi acquis est sis sur le territoire de la commune de Gland et représente une surface totale de 71 753 m<sup>2</sup> dont la répartition entre les sociétés interviendra ultérieurement. Le capital social de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur, est entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration se compose d'un ou de plusieurs membres. Charles Larpin, de et à Genève, est unique administrateur avec signature individuelle. Bureau: chez Plastiroute, 7, place Longemalle, à Genève. Domicile légal: chez M. et Mme Auguste Sumi, à Gland.

14 février 1962.

Société Immobilière Glandin B S.A., à Gland. Suivant acte authentique et statuts du 8 février 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but toutes opérations immobilières, mobilières et financières, de quelque sorte que ce soit, telles que notamment l'achat, la construction, la vente et la location d'immeubles en Suisse ou à l'étranger. Peu après sa constitution, la société acquerra au prix de 10 fr. 85 le m<sup>2</sup>, en copropriété avec les Sociétés Immobilières Glandin A S.A. et Glandin C S.A., diverses parcelles de terrain appartenant à Auguste Sumi, Louise Sumi, son épouse, Armand Christin et Willy Burgin, tous à Gland. Le terrain ainsi acquis est sis sur le territoire de la commune de Gland et représente une surface totale de 71 753 m<sup>2</sup> dont la répartition entre les sociétés interviendra ultérieurement. Le capital social de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur, est entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration se compose d'un ou de plusieurs membres. Charles Larpin, de et à Genève, est unique administrateur avec signature individuelle. Bureau: chez Plastiroute, 7, place Longemalle, à Genève. Domicile légal: chez M. et Mme Auguste Sumi, à Gland.

14 février 1962.

Société Immobilière Glandin C S.A., à Gland. Suivant acte authentique et statuts du 8 février 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but toutes opérations immobilières, mobilières et financières, de quelque sorte que ce soit, telles que notamment l'achat, la construction, la vente et la location d'immeubles en Suisse ou à l'étranger. Peu après sa constitution, la société acquerra au prix de 10 fr. 85 le m<sup>2</sup>, en copropriété avec les Sociétés Immobilières Glandin A S.A. et Glandin B S.A., diverses parcelles de terrain appartenant à Auguste Sumi, Louise Sumi, son épouse, Armand Christin et Willy Burgin, tous à Gland. Le terrain ainsi acquis est sis sur le territoire de la commune de Gland et représente une surface totale de 71 753 m<sup>2</sup> dont la répartition entre les sociétés interviendra ultérieurement. Le capital social de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur, est entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration se compose d'un ou de plusieurs membres. Emile Gubler, de et à Genève, est unique administrateur avec signature individuelle. Bureau: chez Plastiroute, 7, place Longemalle, à Genève. Domicile légal: chez M. et Mme Auguste Sumi, à Gland.

*Wallis - Valais - Vallee**Bureau de Sion*

14 février 1962. Participations.

May Flower S.A., à Crans/Le n.s. Suivant acte authentique et statuts du 2 février 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: l'acquisition, la vente, l'échange, la location, la construction, le financement, l'exploitation et la gérance d'immeubles ou de terrains avec ou sans accessoires, ainsi que la participation à toutes opérations financières et à toutes transactions qui ont un rapport avec son objet. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. La société se propose d'acquérir de la «S.I. Crans Centre S.A.», à Crans s. Lens, une quote-part, à savoir les 178/1458<sup>e</sup> des parcelles suivantes: art. 5346, fol. 5, N° 40, Crans Etang-Long, pré-place, 48 m<sup>2</sup>; art. du 5347, fol. 5, N° 41<sup>a</sup>, Crans Etang-Long, pré-place, 612 m<sup>2</sup>, pour le prix de 156 000 fr., montant à payer en espèces. Les publications sont faites dans le Bulletin officiel du canton du Valais, sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous les actionnaires sont connus. La société est administrée par un conseil d'adminis-

tration d'un à plusieurs membres. Louis Bonvin, de Chermignon, à Sierre, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal: chez Jérémie Bagnoud, à Crans s. Lens; bureau: chez Jean-Pierre Pitteloud, notaire, Sierre, 17, rue du Bourg.

14 février 1962. Vêtements, etc.

Sierra S.A., à Sierre. Suivant acte authentique et statuts du 7 février 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication et la vente de vêtements en tous genres ainsi que toutes opérations se rapportant aux textiles et tissus. Le capital social est de 300 000 fr., divisé en 300 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce et dans le Bulletin officiel du canton du Valais. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres, actuellement composé de: Kurt Ramp, fils d'Albert, de Zell (Zurich), à Sierre, président; Eugène Tonossi, fils de Louis, de et à Sierre, vice-président; Charles Eliney, fils de Robert, d'Ayer, à Noës/Sierr, secrétaire. La société est engagée par la signature individuelle du président ou du vice-président. Domicile légal et bureaux: chez Kurt Ramp, 2, rue Beau Site, à Sierre.

14 février 1962. Immeubles.

S.I. Les Chardonnets S.A. Sion, à Sion (FOSC. du 5 août 1960, N° 181, page 2317). En assemblée générale du 26 janvier 1962, cette société a décidé de transférer le siège social à Sierre. La raison sociale sera dorénavant: S.I. Les Chardonnets S.A. Sierre. En cette même assemblée, le capital social de 80 000 fr. a été porté à 150 000 fr., par l'émission de 70 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est fixé à 150 000 fr., divisé en 150 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. En suite de démission, Henri Bétrisey et Edmond Zufferey ne font plus partie du conseil d'administration; leurs signatures sont radiées. Charles Bonvin, d'Edouard, de Lens, à Sierre, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Bureaux: chez Charles Bonvin, 4, rue Centrale, Sierre.

14 février 1962. Mécanique de précision.

Molla S.A. (Molla A.G.), à Sion. Suivant acte authentique et statuts du 7 février 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but, dans le domaine de la mécanique de précision, de développer des procédés et brevets, de prendre et d'accorder des licences, en outre de fournir des conseils techniques de tous genres. Elle peut participer à d'autres entreprises. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune. Il est entièrement libéré. Les publications et les communications aux actionnaires ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par publication dans l'organe de publication; si tous les actionnaires sont connus, la convocation peut avoir lieu au moyen d'une lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Charles-André Mudry, de Lens, à Sion, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureaux: chez M. Charles-André Mudry, 11, rue des Amandiers, à Sion.

14 février 1962. Bâtiments, etc.

Primevères S.A. Sion, à Sion (FOSC. du 15 avril 1958, N° 86, page 1039). Les administrateurs Raymond Kamerzin, président, Pierre Kamerzin, vice-président, et Marcel Kamerzin, secrétaire, ont démissionné; leurs signatures sont radiées. A été nommé administrateur unique avec signature individuelle: Albert Oggier, fils de Joseph, de Varonne, à Sion. Bureaux: chez Albert Oggier, avenue de la Gare 29, à Sion.

14 février 1962.

Forces Motrices de Mauvoisin S.A. (Kraftwerke Mauvoisin A.G.), à Sion (FOSC. du 16 mai 1961, N° 120, page 1497). La procuration de Pierre Wyer est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Louis Wuilloud, de Collombey (Valais), à Saas-Grund.

14 février 1962. Café-restaurant.

Mme Andrée Sansonnens-Gillioz, à Sierre. La titulaire de cette maison est Andrée Sansonnens née Gillioz, épouse autorisée de René, de Forel (Fribourg), à Sierre. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Café des Liddes». Route de Sion 24.

*Bureau de St-Maurice*

14 février 1962. Construction et démolition.

Burnier, Cotture, Frei et Schmid, SOCOMAT, à Monthey, entreprise de construction et de démolition, société en nom collectif (FOSC. du 26 avril 1961, page 1187). La société est dissoute par suite de faillite prononcée le 12 janvier 1962 par le juge-instructeur du district de Monthey.

*Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel**Bureau de La Chaux-de-Fonds*

13 février 1962. Cadrans.

Nardae S.A., à La Chaux-de-Fonds, fabrication de cadrans en tous genres, société anonyme (FOSC. du 21 décembre 1960, N° 299). Alfred-Martin Frund, président, et Rose Frund née Droz-dit-Busset, secrétaire, ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Daniel Bourquin, de La Côte-aux-Fées, Buttes et Les Verrières, à La Chaux-de-Fonds, a été désigné en qualité d'administrateur unique. Il engage la société par sa signature individuelle.

13 février 1962. Matériel pour radio, etc.

Brügger et Cie, à La Chaux-de-Fonds, fabrication et vente de matériel pour radio et électricité, commerce de radios, concessionnaire PTT, société en nom collectif (FOSC. du 14 janvier 1952, N° 10). Nouvelle adresse: avenue Léopold-Robert 76.

13 février 1962.

A. Brugger et fils, Carrière des Planchettes, à La Chaux-de-Fonds, société en nom collectif (FOSC. du 1<sup>er</sup> mai 1957, N° 100). Nouvelle adresse: avenue Léopold-Robert 76.

*Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)*

14 février 1962. Montres, etc.

Numa Jeannin S.A., à Fleurier, société anonyme (FOSC. du 7 juillet 1958, N° 155, page 1849). L'administrateur André-Paul Jeannin est décédé; ses pouvoirs sont radiés. Edouard Jeannin, jusqu'ici membre, est nommé vice-président du conseil d'administration; il aura dorénavant la signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en ce sens. Procuration collective à deux est conférée à Charles Reussner, de et à Fleurier, et à Arno Heggli, de Müswangen, à Fleurier.

14 février 1962.

Société coopérative d'habitation Ivy, à Fleurier, société coopérative (FOSC. du 7 juillet 1958, N° 155, page 1849). L'administrateur André-Paul Jeannin est décédé; ses pouvoirs sont éteints.

## Bureau de Neuchâtel

12 février 1962.

Fabrication d'horlogerie Froidevaux Société anonyme (Uhrenfabrik Froidevaux Aktiengesellschaft) (Froidevaux Watch Factory Limited), à Neuchâtel (FOSC. du 9 octobre 1957, N° 236, page 2658). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 7 février 1962, la société a porté son capital social de 100 000 fr. à 500 000 fr., par augmentation de la valeur nominale des 100 actions au porteur de 1000 fr. à 5000 fr. chacune. La libération a été effectuée par compensation de créance contre la société. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de 500 000 fr., divisé en 100 actions de 5000 fr. chacune, au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

13 février 1962. Immeubles.

Télétransactions S.A., à Neuchâtel, société anonyme (FOSC. du 31 août 1961, page 2540). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 8 février 1962, la société a modifié son but, qui sera désormais: le courtage en immeubles et fonds de commerce, ainsi que toutes opérations s'y rapportant directement ou indirectement, soit achat, vente, location, gérance, arbitrage, expertise. Elle s'occupe également de la représentation, de l'achat et de la vente de n'importe quel produit manufacturé ou non, de provenance indigène ou étrangère. Elle peut s'intéresser directement ou indirectement à toute entreprise similaire, les acquérir et adhérer ou s'intéresser, sous quelque forme que ce soit, à tout groupement ou concentration des secteurs commerciaux dans lesquels elle exerce son activité. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

## Genève - Genève - Ginevra

Rectification.

Bellal S.A., Genève, à Genève, société immobilière (FOSC. du 12 février 1962, page 451). L'inscription du 8 novembre 1961 (FOSC. du 16 novembre 1961, page 3340) est rectifiée en ce sens que le capital était, dès l'origine, divisé en actions de 100 fr. (et non pas de 1000 fr.).

31 janvier 1962. Matières premières, etc.

Lacomen S.A., à Genève, commerce de matières premières, etc. (FOSC. du 28 juillet 1961, page 2215). Capital porté de 100 000 fr. à 200 000 fr., par l'émission de 100 actions de 1000 fr., au porteur. Statuts modifiés le 24 janvier 1962. Capital: 200 000 fr., entièrement versé, divisé en 200 actions de 1000 fr., au porteur.

13 février 1962. Reproduction pour héliographie.

Lumiprint, Genève, G. Borloz, à Genève, atelier de reproduction pour héliographie, photocopie et photographie (FOSC. du 28 février 1961, page 596). L'inscription est radiée par suite de remise d'exploitation. Actif et passif repris par la maison «Lumiprint, Genève, E. Borloz», à Genève.

13 février 1962. Reproduction pour héliographie.

Lumiprint, Genève, E. Borloz, à Genève. Chef de la maison: Edouard-Robert Borloz, de Meyrin, à Genève. Atelier de reproduction pour héliographie, photocopie et photographie. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Lumiprint, Genève, G. Borloz», à Genève. 4, rue de la Scie.

13 février 1962. Articles pour la photographie.

A. Kern, à Genève, commerce de fournitures et d'articles pour la photographie, etc. (FOSC. du 16 juillet 1953, page 1741). Nouvelle raison de commerce: «Photo-Ciné-Plaza», A. Kern. Objet modifié: commerce de fournitures et d'articles pour la photographie et le cinéma et tous travaux s'y rapportant.

13 février 1962. Cycles et motos.

J. Berloz, à Genève. Chef de la maison: Jacques-Eugène-Jean Berloz, de et à Genève, séparé de biens d'Odette-Marie née Gleichmann. Commerce et réparation de cycles et motos. 56-58, boulevard Saint-Georges.

13 février 1962. Publicité et réclame.

Pearl & Dean International S.A., à Thônex, toutes opérations de publicité et de réclame, etc. (FOSC. du 3 août 1961, page 2269). Ernest Pearl, Max Habicht, Bruno Kiwi et Georges Yovanovitch ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Hugo Spuhler reste administrateur unique et signe dorénavant individuellement. David Lewis, fondé de pouvoir (inscrit), signe désormais individuellement.

13 février 1962. Travaux publics.

Jean Piasio S.A., précédemment à Genève, travaux publics et constructions de toute nature (FOSC. du 8 janvier 1962, page 52). Nouveau siège social: Carouge. Statuts modifiés le 6 février 1962. Nouveaux locaux: Rond-Point des Noirettes s. n.

13 février 1962.

Société Immobilière Rue de Lausanne 78 S.A., à Genève (FOSC. du 17 mai 1960, page 1494). Nouveau domicile: 3, chemin Kermély, chez la Société Fiduciaire Romande Ofor S.A.

13 février 1962. Vins, liqueurs.

Louis Golay S.A., à Genève, représentation de vins, liqueurs et spiritueux de marques, etc. (FOSC. du 23 novembre 1961, page 3415). La procuration de Jean Sogno est radiée.

13 février 1962. Fournitures industrielles.

Balco S.A., à Genève, fournitures industrielles, techniques et chimiques, etc. (FOSC. du 27 août 1952, page 2146). Administration: John Cottet (inscrit) nommé président, et Maria-Luisa Cottet, de Chêne-Bourg, à Genève, secrétaire. Signature: individuelle de John Cottet, ou collective à deux de Maria-Luisa Cottet. Procuration collective à deux a été conférée à Gottfried Mühlemann, de et à Genève.

13 février 1962. Horlogerie-bijouterie.

Société anonyme Golay fils et Stahl (Golay sons and Stahl Limited), à Genève (FOSC. du 1<sup>er</sup> avril 1959, page 922). Les actions, jusqu'ici nominatives, ont été converties en actions au porteur. Capital: 700 000 fr., entièrement versé, divisé en 1000 actions de 700 fr., au porteur. Les 500 parts de fondateur ont été annulées. Nouveaux statuts du 30 janvier 1962. But: fabrication et commerce d'horlogerie, de bijouterie et de joaillerie. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Morris Steele, Suzanne Steele, Jean Badél et Charles Moraz ne sont plus administrateurs; les pouvoirs des trois premiers sont radiés. Administration d'un à cinq membres: Pierre-Louis Schneider, de et à Genève, administrateur unique. Signature: individuelle de l'administrateur ou collective de Charles Moraz, précédemment administrateur, nommé directeur, et Richard Moraz, de Villars-Ste-Croix (Vaud), à Genève, directeur-adjoint.

13 février 1962.

Banque Pasche S.A., à Genève (FOSC. du 24 juin 1960, page 1881). Capital porté de 2 000 000 de fr. à 3 000 000 de fr., par l'émission de 1000 actions de 1000 fr., au porteur. Capital: 3 000 000 de fr., entièrement versé, divisé en 3000 actions de 1000 fr., au porteur. Statuts modifiés le 5 février 1962.

13 février 1962. Participations.

Alraïne S.A. (Alrhein A.G.) (S.A. Alrena), à Genève, acquisition, vente et gestion de participations, etc. (FOSC. du 30 janvier 1962, page 310). Capital porté de 500 000 fr. à 760 000 fr., par l'émission de 520 actions de 500 fr., nominatives. Statuts modifiés le 2 février 1962. Capital: 760 000 fr., entièrement versé, divisé en 1520 actions de 500 fr., nominatives. Administration: Fernand Paschoud (inscrit) nommé président et André Peuteuil (jusqu'ici directeur) nommé secrétaire. Signature: individuelle des administrateurs ou de Pierre Bos, de France, à Paris, président du comité de direction. Les pouvoirs de Michel-Edouard Costadau sont radiés.

13 février 1962. Participations.

Pandorec S.A., à Genève, société anonyme. Date des statuts: 5 février 1962. But: acquisition, administration et vente de participations à toutes entreprises établies hors du canton de Genève, ayant pour objet principal l'édition, la reproduction et la diffusion d'œuvres musicales et littéraires. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jacques Guyet, de et à Genève, président, et Charles-André Junod, de Sainte-Croix (Vaud), à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement. Domicile: 10, rue de la Coraterie, chez Jacques Guyet, avocat.

14 février 1962. Joaillier-bijoutier.

Charles Nessi, à Genève, joaillier-bijoutier (FOSC. du 24 novembre 1944, page 2601). L'inscription est radiée par suite de décès et remise d'exploitation.

14 février 1962. Tabacs, papeterie.

Mme H. Capellini, à Genève, tabacs, papeterie et vente de journaux (FOSC. du 19 mai 1952, page 1302). L'inscription est radiée par suite de cessation d'exploitation.

14 février 1962. Café.

Mme H. Mouny, à Genève. Chef de la maison: Hélène-Alice Mouny née Plantaz-Nicoud, de Yens (Vaud), à Genève, autorisée par son mari Henri-Ami Mouny. Café à l'enseigne «Café du Réve», 6, rue de Fribourg.

14 février 1962. Assurances, affaires immobilières.

André Huber, à Genève. Chef de la maison: André-Emile Huber, de et à Genève, séparé de biens de Jacqueline-Ida née Saltz. Procuration individuelle: Robert-Charles Micheli, de et à Genève. Assurances, affaires immobilières et remisés de commerces, 2, place du Cirque.

14 février 1962.

Société Immobilière Mimulus, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 juin 1961, page 1825). Jean-Marc Chabloz (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Louis-William Raymond, de et à Genève, président, et Charles-Théodore Hasler, d'Altstätten (Saint-Gall), à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement.

14 février 1962.

Cinéma Splendid S.A., à Genève (FOSC. du 7 novembre 1952, page 2725). Gaston Vuarchex n'est plus administrateur; il est maintenant directeur et continue à signer individuellement. Charlotte Vuarchex, jusqu'ici secrétaire et directrice, reste seule administratrice et continue à signer individuellement.

14 février 1962. Toutes machines.

Royal McBee International Inc., à Genève, achat, vente, location, importation et exportation dans le monde entier de toutes machines et articles connexes, etc., société anonyme (FOSC. du 22 septembre 1961, page 2765). Adolf-Frederick Niendorf n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Allan-A. Ryan, des USA, à Rhinebeck (New York, USA), est membre et président du conseil d'administration avec signature individuelle. Maurice Merkt, administrateur (inscrit) est secrétaire du conseil; il continue à signer collectivement à deux. Signature collective à deux a été conférée à John-F. Ballard, des USA, à New York, directeur, et Franz-J. Berrendorf, de la République fédérale allemande, à Leyde (Pays-Bas), sous-directeur.

14 février 1962.

Société Immobilière route de Frontenex 51, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 février 1960, page 502). Nouvelle raison de commerce. Société Immobilière Frontenex-Cordiers. But modifié: exploiter l'immeuble (terrain) que la société possède, soit la parcelle 1895 de Genève, section Eaux-Vives. Nouveaux statuts du 2 février 1962.

14 février 1962.

Société Immobilière Lausanne-Ecole D, à Genève, société anonyme (FOSC. du 18 février 1955, page 468). Nouvelle raison de commerce: Société Immobilière et Hôtelière Lausanne-Ecole D. But modifié: l'acquisition, l'exploitation et la vente de tous terrains ainsi que l'acquisition ou la construction et la vente de tous immeubles dans le canton de Genève; l'exploitation d'un hôtel-café-restaurant dans l'immeuble appartenant à la société, 28<sup>bis</sup>, rue de Lausanne, à Genève. Statuts modifiés le 18 décembre 1961 et 26 janvier 1962. Albert Tournaire n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Camille Laurent, de Carouge, à Onex, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 6, rue du Marché, chez Pierre Poncet.

14 février 1962.

Lier Taylor Electronics S.A., à Genève (FOSC. du 1<sup>er</sup> avril 1960, page 1030). Capital porté de 50 000 fr. à 100 000 fr., par l'émission de 50 actions de 1000 fr., nominatives. Capital: 100 000 fr., entièrement versé, divisé en 100 actions de 1000 fr., nominatives. Statuts modifiés le 31 janvier 1962. 14 février 1962. Fermetures-éclair.

Metalplast S.A., à Genève, société anonyme. Date des statuts: 8 février 1962. But: fabrication et commerce de fermetures-éclair de tous genres, en particulier en matières plastiques injectées à haute pression, de même que de pièces de précision métalliques et plastiques. Capital: 600 000 fr., entièrement versé, divisé en 6000 actions de 100 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Guy-Cyrille-Antoine Rubeli, de Gampelen (Berne), à Coligny, président, et Jean-Philippe Kauer, de Trachselwald (Berne), à Coligny, secrétaire, lesquels signent collectivement. Bureaux: 30, rue Malatrex.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 189783. Date de dépôt: 4 novembre 1961, 10 h.  
S.O.P.A.O.R. — Société Parisienne de boîtes de montres — anciens Etablissements Pelissier, 79, rue des Archives, Paris 3<sup>e</sup> (France).  
Marque de fabrique et de commerce.

Bijouterie, boîtes de montres.



Nr. 189784. Hinterlegungsdatum: 9. August 1961, 18 Uhr.  
«MINERVA» Société d'entreprises d'huiles, Yannaeos & Sahpaloglou, rue Socratous N° 16, Athen (Griechenland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Olivenöl.

S T E R L I N A

Σ Τ Ε Ρ Λ Ι Ν Α

Die griechische Schrift bedeutet nach Angabe des Hinterlegers «Sterlina».

Nr. 189785. Hinterlegungsdatum: 4. Oktober 1961, 16 Uhr.  
Karl Bieder & Cie., Tribtschenstrasse 66, Luzern 12.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate.

# Reflex

Nr. 189786. Hinterlegungsdatum: 30. Oktober 1961, 17 Uhr.  
VEB Gummiband- und Gürtweberei Pulsnitz, Kamenzer Strasse 19, Pulsnitz i. Sa. (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Unelastische und elastische Bänder, Flechtwaren, Hosenträger, Strumpfhalter, Sockenhalter, Aermelhalter, Damenbindengürtel, Strumpfhaltergürtel, Tanzgürtel, Sportgürtel, Büstenhalter-Verschlüsse, Schleifen.



Nr. 189787. Date de dépôt: 11 novembre 1961, 18 h.  
Merchandising International S.A., rue Rothschild 39, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

Sandwiches, ainsi que toutes machines et installations automatiques ou non destinées à leur production et distribution.

# BIG BOY

Nr. 189788. Date de dépôt: 11 novembre 1961, 18 h.  
Merchandising International S.A., rue Rothschild 39, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

Sandwiches, ainsi que toutes machines et installations automatiques ou non destinées à leur production et distribution.

# BRONCO

Nr. 189789. Hinterlegungsdatum: 20. November 1961, 18 Uhr.  
American Sterilizer Company, 2424 West 23rd Street, Erie (Pennsylvania, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Medizinische, chirurgische und zahnärztliche Apparate, insbesondere Waschapparate, Sterilisatoren, Tische und Lampen für medizinische und chirurgische Zwecke sowie Einrichtungen dazu, Möbel und Zubehör für medizinische

und chirurgische Zwecke, Einrichtungen und Zubehör für die Bakteriologie  
Einrichtungen und Zubehör für Blut-Transfusions-Ausrüstungen.

# AMSCO

Nr. 189790. Hinterlegungsdatum: 13. November 1961, 14 Uhr.  
Unilux AG, Hardstrasse 8, Basel. — Handelsmarke.

Beleuchtungskörper.

# INTERLUX

Nr. 189791. Hinterlegungsdatum: 23. November 1961, 18 Uhr.  
Emser Werke AG, Domat/Ems (Graubünden); Geschäftsadresse: Talacker Nr. 16, Zürich. — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Grundprodukte für Textilien sowie Rohprodukte, Halb- und Fertigfabrikate aller Art.

# GRILENE

Nr. 189792. Hinterlegungsdatum: 23. November 1961, 18 Uhr.  
Emser Werke AG, Domat/Ems (Graubünden); Geschäftsadresse: Talacker Nr. 16, Zürich. — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Grundprodukte für Textilien sowie Rohprodukte, Halb- und Fertigfabrikate aller Art.

# GRILEN

Nr. 189793. Date de dépôt: 2 décembre 1961, 7 h.  
Arthur Prétat et Fils S. à r. l., quai Allaine 4, Porrentruy.  
Marque de fabrique.

Boîtes de montres.



Nr. 189794. Date de dépôt: 2 décembre 1961, 5 h.  
Zyma S.A., route de l'Etraz, Nyon (Vaud).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques et amaigrissants de tous genres; emplâtres, matériel pour pansements; désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles; savons; dentifrices.

# Calorin

Nr. 189795. Date de dépôt: 7 décembre 1961, 19 h.  
Armand Schneeberger, place Petit-Saconnex 7, Genève.  
Marque de fabrique.

Bijouterie.



Nr. 189796. Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1961, 18 Uhr.  
Ketol AG, Stampfenbachstrasse 69, Zürich 6/35.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Mittel für die Oberflächenbehandlung von Werkstoffen aller Art, Desinfektionsmittel, Desodorierungsmittel, Konservierungsmittel, Mittel zur Entfernung von Farben und Lacken, keimtötende Imprägnierungen von Textilien, Mittel zur Bekämpfung von Ratten, Mäusen und Insekten.

# KETOPUR

Nr. 189797. Hinterlegungsdatum: 11. Dezember 1961, 17 Uhr.  
Tersa AG, Neumarktstrasse 14, Biel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Devotionalien jeder Art.



N° 189798. Date de dépôt: 11 décembre 1961, 16 h.  
Compagnie Britannique et Américaine de Tabacs S.A. (Extension Suisse)  
(British-American Tobacco Company Ltd. [Extension Suisse]), route des  
Acacias 43, Genève. — Marque de fabrique.  
Tabac manufacturé.

## BOULEVARD

Nr. 189799. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1961, 16 Uhr.  
Uhrenfabrik Glyeine AG, F.-Ingoldweg 5, Biel 4.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Vakuum-Uhren.

## VACUMATIC

N° 189800. Date de dépôt: 28 décembre 1961, 17 h.  
Marcel et Georges Crot, Clos Baussan-Dessous, Grandvaux (Vaud).  
Marque de production et de commerce.

Produits vinicoles du Clos Baussan.



Nr. 189801. Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1962, 5 Uhr.  
Kempf AG für chemische Industrie, Furtalstrasse 77, Zürich 11/46.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Bodenwachs, Bodenbeize, Bodenöle, Reinigungsmittel, Metallpolituren, Seifen,  
Zerstäuber - Apparate, Lederimprägnierungsprodukte, Schuh- und Leder-  
pflegemittel, Fleckenwasser, Insektenvertilgungsmittel.

**Carlton**

N° 189802. Date de dépôt: 16 janvier 1962, 18 h.  
Carlsberg Bryggerierne Indehaver Carlsbergfondet, 100 Vester Fælledvej,  
Copenhagen (Danemark). — Marque de fabrique et de commerce.

Boissons.

## CARLSBERG

Nr. 189803. Hinterlegungsdatum: 17. Januar 1962, 20 Uhr.  
J. Blättler, Weinbergstrasse 112, Zürich 6.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Vollautomatische Holz Trocknungsanlagen.

**Airwood**

Nr. 189804. Hinterlegungsdatum: 17. Januar 1962, 18 Uhr.  
Schweiz. Sprengstoff-Fabrik AG, Dottikon (Aargau).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Sprengstoffe, Sprengkapseln, Zündschnüre.

## AMOLIT

Nr. 189805. Hinterlegungsdatum: 18. Januar 1962, 17 Uhr.  
Rud. Neeser, Triengen (Luzern). — Fabrik- und Handelsmarke.  
Spielplatzgeräte aller Art aus Metall und Holz sowie Spielwaren.

**Kinderland**  
Spielplatzgeräte

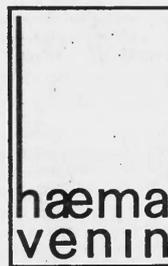
Nr. 189806. Hinterlegungsdatum: 18. Januar 1962, 18 Uhr.  
Guhl & Scheibler AG, Elisabethenstrasse 22, Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Bandaufdruckmaschinen.

## BANTOPRINT

Nr. 189807. Hinterlegungsdatum: 18. Januar 1962, 11 Uhr.  
HAEMA S.A., Schwellbrunnerstrasse 81, Herisau (Appenzell A.-Rh.).  
Handelsmarke.

Kosmetisches Produkt ohne Zusatz von Vitaminen (flüssig).



N° 189808. Date de dépôt: 19 janvier 1962, 18 h.  
Laboratoires Sauter S.A., route de Lyon 57, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et cosmétiques.

## DYNA-JETS

Nr. 189809. Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1962, 7 Uhr.  
Peter W. Wullsehleger, Luzernerstrasse 142, Oftringen (Aargau).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Medizinische Präparate.

**anti-infarctan**

Nr. 189810. Hinterlegungsdatum: 23. Januar 1962, 19 Uhr.  
Schweiz. Serum- & Impfstoffinstitut und Institut zur Erforschung der Infek-  
tionskrankheiten, Rehhagstrasse 79, Bern 18.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 101225. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Januar 1962 an.

Präparate zur Vertilgung von Mäusen, Ratten und Ungeziefer.

## Muricit

Berichtigung — Rectification

Marke Nr. 188428. — Thomi & Franck AG, Basel. — Die eingeschränkte  
Warenangabe lautet richtig: Kaffee, Kaffee-Extrakte, insbesondere Feigen-  
kaffee, Zichorienmischungen und andere Kaffeesurrogate; Mischungen von  
gerösteten Substanzen für die Zubereitung von Frühstücksgetränken und  
diätetische Produkte für Kinder und Kranke, unter Ausschluss von kakao-  
oder schokoladehaltigen Waren; pharmazeutische Produkte. — Eingetragen  
den 19. Februar 1962.

Renonciation partielle à la protection en Suisse des marques internationales  
N°s 221449 et 221450

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la  
propriété industrielle à Genève, du 31 janvier 1962, les Etablissements L. Ortiz  
& Fils (Société à r.l.), à Saint-Dizier (France), titulaires des marques interna-  
tionales N°s 221449 et 221450, ont renoncé partiellement à la protection de  
ces marques en Suisse, en limitant la liste des produits par la radiation du  
mot: Cacao. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à  
Berne, le 2 février 1962.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N°243769

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la  
propriété industrielle à Genève, du 31 janvier 1962, la maison Farbwerke  
Hoechst Aktiengesellschaft vormalis Meister Lucius & Brüning, à Francfort  
(Allemagne), titulaire de la marque internationale N° 243769, a renoncé à  
la protection de cette marque en Suisse. — Enregistré au Bureau fédéral de la  
propriété intellectuelle à Berne, le 2 février 1962.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 245288

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la  
propriété industrielle à Genève, du 31 janvier 1962, les Laboratoires Chauvin-  
Blache & Cie (Société anonyme), à Aubenas (France), titulaires de la marque  
internationale N° 245288, ont renoncé à la protection de cette marque en Suisse.  
— Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 2 fé-  
vrier 1962.

Radiations — Lösungen

Marques N°s 188745, 188757, 188762—188765, 188768, 188772. — IPO S.A.,  
Bienne. — Radiées le 1<sup>er</sup> février 1962 à la demande de la titulaire.  
Marke Nr. 189163. — Glatzfelder & Co., Welschenrohr. — Gelöscht am 1. Fe-  
bruar 1962 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOUC, par des lois ou ordonnances

### Requête

à fin d'extension de dispositions modifiant la convention collective de travail des entreprises du commerce des vins et liqueurs et des entreprises de tonnellerie du canton de Vaud,

(Loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

Les organisations signataires de la convention collective de travail précitée, qui a été étendue par arrêté du Conseil d'Etat du 16 septembre 1960 (publié dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» du 29 novembre 1960), demandent à l'autorité cantonale d'étendre le champ d'application de dispositions modifiant ladite convention, notamment en ce qui concerne les salaires.

Cette requête et les dispositions modifiées sont publiées dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» du 23 février 1962.

Il peut y être formé opposition auprès du Département soussigné, dans les 14 jours dès la date de la présente publication, avec un exposé des motifs en trois exemplaires.

(AA. 44)

Département de l'agriculture, de l'industrie et du commerce du canton de Vaud, 1<sup>er</sup> service, 11, rue Caroline, Lausanne.

### Pionind Ltd. in Liquidation, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

#### Zweite Veröffentlichung

Im Hinblick auf die bevorstehende Liquidation der Gesellschaft werden die Gläubiger gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 31. März 1962 beim Liquidator der Gesellschaft, Dr. Veit Wyler, Schweizergasse 18, Zürich 1, anzumelden.

(AA. 41<sup>9</sup>)

Zürich, den 23. Februar 1962.

Der Liquidator.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Vereinigte Arabische Republik

#### Devisenkontrolle

Gemäss der vom Wirtschaftsminister der VAR erlassenen Verfügung Nr. 1492/1961 muss u. a. auf allen Zahlungen nach dem Ausland für Warenbezüge eine Prämie von 20% entrichtet werden. Sie ersetzt die bisherige Prämie von 10% sowie die auf den Einfuhrbewilligungen erhobene Taxe von 9%. Ueberweisungen über Konto «B» des schweizerisch-ägyptischen Zahlungsabkommens werden durch diese Massnahme nicht berührt. Die erhobene Prämie von 20% wird bei einer Anzahl von Waren zur Hälfte rückerstattet. Es betrifft dies u. a. die nachstehend aufgeführten, die schweizerische Exportindustrie besonders interessierenden Erzeugnisse. Weitere Auskunft erteilt die Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

### République Arabe Unie

#### Contrôle des changes

Selon l'ordonnance N° 1492/1961 du ministre de l'économie de la RAU, tous les paiements à l'étranger afférents à des importations de marchandises sont soumis à une prime de 20%. Elle remplace la prime de 10% prélevée jusqu'à présent ainsi que la taxe de 9% sur les permis d'importation. Les transferts par le compte «B» de l'accord de paiements entre la Suisse et l'Egypte sont exceptés de cette mesure. La prime de 20% est restituée à moitié pour un certain nombre de marchandises, notamment pour les produits énumérés ci-après qui intéressent particulièrement l'industrie suisse d'exportation. La division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne est prête à donner de plus amples renseignements à ce sujet.

Numéros du tarif douanier

Désignation des articles

20 (a-1)	Lait en poudre.
20 (a-2)	Lait conservé en morceaux ou liquide, local ou non même dans des récipients hermétiques.
252 (b)	Alcaloïdes organiques naturels et leurs sels.
253	Sérums et vaccins.
255	Produits médicamenteux synthétiques.
256 (b-1)	Vitamines et leurs préparations.
256 (b-2)	Penicilline, streptomycine et similaires.
256 (b-3)	Médicaments et spécialités pharmaceutiques.
257	Tous produits chimiques non dénommés ni compris ailleurs pour l'industrie.
257 bis	Résines artificielles en matières artificielles à mouler (importées sous forme de liquide, en poudre ou en pièces) pour la fabrication d'articles en matières plastiques artificielles.
263	Extraits tannants, liquides ou concrets, tirés de végétaux.
267	Teintures dérivées du goudron de houille, à l'état sec ou en pâte.
475 (a)	Fils synthétiques N° 6 deniers ou plus pour la fabrication des tissus dits étrenelles pour presses d'huileries et usages analogues.
476 (a)	Fibres synthétiques N° 6 deniers ou plus pour la fabrication des tissus dits étrenelles pour presses d'huileries et usages analogues.
479-8	Tissus à bluter en soie naturelle, bourre de soie ou bourrette de soie pure. quater-8. Tissus à bluter en soie naturelle pure.
479	Feutres et tissus feutrés collés sur caoutchouc, sur tissu caoutchouté ou sur cuir, destinés à la fabrication des rubans de cartes.
535 (a)	Tissus spéciaux en fils de matières plastiques artificielles, en soie artificielle, ou en d'autres textiles imprégnés de résine, produits spéciaux et particuliers à l'industrie des pneus.
754	Chaudières à vapeur (générateurs à vapeur de toute espèce).
755	Surchauffeurs, réchauffeurs, économiseurs et tous appareils non dénommés ailleurs à surfaces chauffantes ou refroidissantes pour condenseurs, réfrigérants, aéro-chauffeurs, aéro-condenseurs, réchauffeurs d'eau d'alimentation ou analogues.
756	Machines à vapeur fixes toujours séparées de leurs chaudières; machines soufflantes; aspirateurs, pompes actionnées mécaniquement; compresseurs et moteurs non spécialement dénommés.
757	Machines locomobiles, y compris les chaudières; machines demi-fixes; tracteurs.
758 (bis)	Appareils de levage et de manutention (grues roulantes, bennes cubuteurs, cabestans), déchargeurs, etc.
760	Machines-outils (pneumatiques et autres).
760 (b-2)	Machines pour l'industrie de la tannerie.
761	Machines et métiers pour l'industrie textile.
762	Machines à coudre de toute espèce; machines à broder à manivelle pour l'industrie.
763	Machines pour la fabrication du papier ou du carton.
764	Machines pour l'impression, presses et machines à imprimer, à composer et tous appareils de clicherie, stéréotypie, etc.
766	Machines et engins pour l'agriculture et l'horticulture (moteurs non compris).
767	Machines pour la mouture, la boulangerie, la fabrication des huiles, savon et des pâtes alimentaires.
768 (a)	Machines, appareils et engins mécaniques non dénommés ni compris ailleurs utilisés dans l'industrie ou l'agriculture.
769	Tubes foyers ondulés pour chaudières à vapeur; grilles mécaniques pour chaudières, tubes à serpents.
770	Cylindres de laminoirs.
771	Volants de machines.
772	Paliers, crapaudins, embrayages, poulies et autres transmissions pour machines.
773	Arbres et essieux pour machines.
774	Garnitures de cartes.

Numéros du tarif douanier

Désignation des articles

776	Pièces détachées de machines, d'engins mécaniques et de transmissions non dénommées ni comprises ailleurs.
777	Générateurs d'électricité, moteurs et transformateurs électriques.
780 (a)	Boltes pour accumulateurs.
781	Magnéto et appareils d'allumage des moteurs à explosion.
790	Pièces et objets en charbon aggloméré ou cult, préparés pour l'électricité.
792 (a)	Appareils électriques pour l'industrie et l'agriculture et leurs pièces détachées.
833 (a)	Appareils et instruments cinématographiques destinés à l'industrie cinématographique.
840 (a)	Parties et pièces détachées non dénommées des machines et appareils cinématographiques employés à l'industrie cinématographique.
893 (bis)	(a) Objets en retour de l'étranger après y avoir subi des réparations ou des opérations industrielles complémentaires si l'exportation des objets a eu lieu avec autorisation de la douane et accomplissement des formalités prescrites à établir l'identité.

### Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste Nr. 358 vom 21. Februar 1962 der Schweizerischen Verrechnungstelle Zürich.

Auszahlungen	Kurse gültig bis auf weiteres	Einzahlungen
369.14	Bulgarien .....	369.14
14.3513	Griechenland* .....	14.4970
0.5830	Jugoslawien .....	0.5830
107.651/	Polen, Warenverkehr .....	108.211/
47.941/	Übrige Zahlungen .....	48.031/
71.932	Rumänien .....	71.932
60.55	Tschechoslowakei .....	60.92
0.4834	Türkei .....	0.4859
36.969	Ungarn .....	37.523

\* Letztbekannte Kurse. Bei Einzahlungen für Drächmen-Verpflichtungen jeweiligen Tageskurs anfragen.

45. 23. 2. 62.

L'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail fera paraître sous peu le 70<sup>e</sup> supplément de La Vie économique intitulé

## Les taux de salaires et la durée du travail dans les contrats collectifs de travail de 1959 à 1961

On y trouvera les principaux résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles patronales et ouvrières, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les contrats collectifs. Le supplément portera sur les années 1959 à 1961 et mentionnera plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans toutes les branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs ainsi que d'après le champ d'application des contrats collectifs. La nouvelle publication fait suite aux suppléments N°s 54, 58, 61, 65 et 68 de «La Vie économique» qui concernaient les années 1946 à 1959. On disposera ainsi de données comparatives pour seize années successives. Cette étude, qui donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires, constituera une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de l'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

Le prix de ce fascicule s'élève à 12 fr. On est prié d'adresser les commandes à la «Feuille officielle suisse du commerce», 3, Effingerstrasse, Berne. Par souci de simplification, le fascicule sera envoyé contre remboursement. Les intéressés qui ne désirent pas d'envoi contre remboursement peuvent verser le montant en question au compte de chèques postaux 111 520, «Feuille officielle suisse du commerce», Berne, en ayant soin de mentionner la commande au verso du talon; aux fins de prévenir toute confusion, les personnes qui utilisent ce dernier mode de paiement voudront bien s'abstenir de confirmer leur versement par lettre.

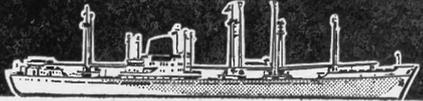
Quelques exemplaires des suppléments N°s 58, 61, 65 et 68 cités ci-dessus sont encore disponibles et peuvent être obtenus à des conditions avantageuses.

La «Feuille officielle suisse du commerce» et «La Vie économique» annonceront la date de l'expédition.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Redaktion: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

**SCHNELL GELADEN - SCHNELL BEFAHREN - SCHNELL GELOSCHT**



Regelmässige Abfahrten nach

**FERNOSTEN**

Port Said, Häfen am Roten Meer, Malayahäfen, Singapur, Bangkok, Nordborneo, Philippinen, Hongkong, Japan und China. Zurück über Suez/Port Said nach Europa.

**PAZIFIKGEBIET**

Tahiti, Noumea, Honiara, Papua, Australisch und Niederländisch Neuguinea.

**NEUSEELAND**

Auckland, Wellington, Lyttelton, Dunedin, Bluff und bei genügendem Ladungsangebot nach weiteren neuseeländischen Häfen. Zurück über Panama nach Häfen auf dem europäischen Festland.

**Ladehäfen:**

Hamburg, Bremen, Rotterdam, Antwerpen, London, Havre, Marseille und Genau.

Schnelle Schiffe von über 10.000 Tonnen Tragfähigkeit; Kühl- und (Tief-)Gefrierräume; Tanks für flüssige Ladung; Schwerebäume bis 240 Tonnen.

**Koninklijke Rotterdamsche Lloyd**

ANTWERPEN, RUYSS & CO. BASEL, H. OEHLE S.A. BREMEN, GOTTFRA. STEINMEYER & CO. DUISBURG, REEDEREIKONTOR GÜNTHER PREUSS W.IEN, ENRICO SPERCO & SOHN GmbH. GENUA, AGENZIA MARITTIMA OLANDESE HAMBURG, H. C. ROVER GmbH. MARSEILLE, RUYSS & CO. S.A. ROTTERDAM, RUYSS & CO.

**MUBA**

Ihre Verhung jetzt schon vorbereiten.

Graphisch einwandfreie Prospekte sind unsere Spezialität.

ETZEL-DRUCK AG, Einsiedeln  
Telephon (055) 6 17 99

**Warenumsatzsteuer**

(Ausgabe März 1961)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 Porto (Inbegriffen) bei Vorzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzelzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes Bern

*Kampoda*

ab Fr. 410.-

Stahlmöbel

ab Lager



125 x 75 cm

Generalvertreter:  
**Trosselli & Söhne AG.**  
60-62, rue du Stand  
Tel. (022) 24 43 40  
Genève

**Kampoda**  
Löwenstrasse 44  
Tel. (051) 25 84 84  
Zürich

Verlangen Sie Prospekte. — Vertreter in der ganzen Schweiz.



Verlangen Sie unentgeltlich vom SHAB Zusendung von Probennummern der Monatschrift «Die Volkswirtschaft»



FISCHER & CO. REINACH 6

Zu vermieten in Muttenz bei Basel ab September 1962

**2700 m<sup>2</sup> Lagerraum**

(45 x 60 x 5 m) Parterre, mit Geleiseanschluss.

Teilweise Vermietung möglich. Wünsche betreffend Ausbau können noch berücksichtigt werden.

Florin AG, Oel- und Fettwerke, Hofackerstrasse 54, Muttenz. Telephon (061) 41 70 60



Exposition nationale suisse - Lausanne 1964

**Avis de concours**

La Direction de l'Exposition nationale suisse - Lausanne 1964 met au concours, entre les entrepreneurs suisses, les travaux suivants:

- 1° Les canalisations d'eau claire, eaux usées, stations de pompage, ainsi que les travaux de terrassement pour les conduites principales des eaux et du gaz.
- 2° Travaux d'infrastructure pour toutes les routes et places dans l'aire de l'Exposition.
- 3° La fourniture et la pose des canalisations principales en Polyéthylène pour les eaux usées.

Les plans, conditions et formules de soumission sont à la disposition des intéressés au service des constructions de l'Exposition nationale suisse - Lausanne 1964, rue de la Barre à Lausanne, tous les jours de 10 à 12 heures et de 14 à 16 heures.

Les soumissions, datées et signées, devront être remises au dit service sous pli fermé portant la souscription «Travaux d'infrastructure», cecl jusqu'au mercredi 7 mars 1962 à 24 heures, le timbre postal faisant foi.

L'ouverture aura lieu le 8 mars 1962 au même service, devant un notaire ou un fonctionnaire assermenté.

La visite du chantier aura lieu le mardi 27 février 1962 à 14 heures 15 en compagnie d'un chef de chantier. Rendez-vous devant le restaurant du Pavillon Blum à Vidy.

Lausanne, le 16 février 1962

La Direction de l'Exposition nationale suisse Lausanne 1964  
Service des constructions

**AG für billige Wohnungen**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

Mittwoch, den 14. März 1962, 16.30 Uhr, bei Eug. v. Büren & Cie. AG., Bundesgasse 28, Bern.

Traktanden: 1. Protokoll. 2. Jahresbericht. 3. Jahresrechnung. 4. Verwendung des Reingewinnes. 5. Unvorhergesehenes.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht des Revisors liegen ab 1. März 1962 bei Eug. v. Büren & Cie. AG., Bundesgasse 28, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Bern, den 23. Februar 1962.

Der Verwaltungsrat.

**ISIF**

International Securities Investment Fund  
Anlagefonds für internationale Wertpapiere, Gent

**Dividenden-Ausschüttung für 1961**

Fr. 5.- brutto pro Anteil ISIF, d. h.

Fr. 4.85 netto an im Auslande wohnhafte Teilhaber, deren Anteile bei einer Bank deponiert sind (alle Schweizer Quellensteuern abgezogen);

Fr. 4.63 netto an in der Schweiz wohnhafte Teilhaber, nach Abzug der schweizerischen Quellensteuer im Betrage von Fr. -.37 (27% von Fr. 1.37, versteuerbarer Betrag).

Bezahlung ab 5. März 1962 bei der Banque pour le Commerce Suisse-Israëlien, Genève (Treuhanderin des Fonds), gegen Einlösung des Coupons Nr. 2.

Die Anlagen des Fonds ISIF sind gegenwärtig auf 9 Länder und 18 Wirtschaftszweige verteilt.

Der tiefste und der höchste Emissionspreis im Jahre 1961 lauteten auf:

Fr. 118.35 am 3. Januar 1961

Fr. 146.45 am 15. Dezember 1961

Gültiger Emissionspreis dieser Woche: Fr. 147.90.

Verwaltung: Société Anonyme de Gérance et d'Administration SAGA  
15-17, quai des Bergues, Genève.

**Caisse Hypothécaire du canton de Fribourg**

Les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

le lundi 12 mars 1962, à 16 heures, au siège social, 12, rue St-Pierre (1<sup>er</sup> étage), à Fribourg.

Tractanda: 1° Rapport sur l'exercice 1961, bilan, compte de profits et pertes; 2° Répartition du bénéfice et fixation du dividende; 3° Décharge à donner à la direction et au conseil de surveillance pour l'exercice 1961; 4° Nominations; 5° Divers.

Les actionnaires qui désirent prendre connaissance des comptes avant l'assemblée générale peuvent le faire, dès le 26 février, dans les bureaux de la Caisse hypothécaire.

Le rapport annuel sera envoyé, après l'assemblée, dès qu'il sera imprimé.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées du 1<sup>er</sup> au 12 mars, à midi, sur présentation des titres, ou justification de leur possession. Il ne sera pas délivré de cartes à l'entrée de la salle.

Les actionnaires sont seuls admis à en représenter d'autres. Aucune mutation ne se fera pendant le temps de la délivrance des cartes.

Fribourg, le 20 février 1962.

Le président du conseil de surveillance  
D<sup>r</sup> Jean Marmier.



**Farbbänder**

saubere, klare, intensivere Schrift. Gestochen scharf, grösste Dauerhaftigkeit.

Beim Fachhandel erhältlich

TALENS & SOHN AG OLTEN

**Imprimerie de l'Ere Nouvelle S.A., Lausanne**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le vendredi 9 mars 1962, à 18 heures 30, au siège social, 14, place du Tunnel, Lausanne.

Ordre du jour statutaire.

Les cartes d'admission à l'assemblée doivent être retirées au siège social jusqu'au mercredi 7 mars, moyennant justification de la possession des actions, avec indication des numéros.

Le bilan et compte de profits et pertes, ainsi que le rapport du commissaire-vérificateur sont à la disposition de Messieurs les actionnaires dès ce jour, aux bureaux de la société.

Le conseil d'administration.

## Erklärung

Die Unterzeichneten geben hiemit bekannt, dass sämtliche zwischen ihnen im Sommer 1961 aufgetretenen Meinungsverschiedenheiten vor dem Handelsgericht des Kantons Zürich auf gutlichem Wege beigelegt worden sind.

Es hat sich ergeben, dass damals **Publikationen** erlassen und von beiden Seiten Massnahmen getroffen wurden, die sich rückblickend als **nicht gerechtfertigt** erweisen.

Ueber die finanziellen Ansprüche von Herrn A. Caspar aus dem Vertragsverhältnis ist eine Einigung zustande gekommen. — Damit erklären sich die Parteien in allen Teilen als befriedigt.

Zürich, im Februar 1962

**ARMIN CASPAR**

Seestrasse 195/A

**KILCHBERG (ZH)**

**VARIG AIRLINES**

sig. Walter Heuer

Director of Administration and Control

Vice President - International Division

## 4½%-Anleihe Anglo American (O.F.S.) Housing Company Limited, Johannesburg von 1955, von Fr. 35 000 000

Nach Ziff. 5 der Anleihebedingungen ist per 31. März 1962 eine zweite Tranche von Fr. 3 500 000 nom. zu tilgen. Da diese Amortisationsrate in vollem Umfang durch Rückkäufe am Markt gedeckt worden ist, findet keine Auslösung statt.

Zürich, 23. Februar 1962.

Aus Auftrag:  
Schweizerische Bankgesellschaft.

## Banco di Roma per la Svizzera, Lugano

Società Anonima — Capitale Fr. 15 000 000 int. vers.

I Signori azionisti sono convocati in

### assemblea generale ordinaria

per sabato 10 marzo 1962, alle ore 11.30, nella sede sociale, per deliberare il seguente ordine del giorno:

- 1° Relazione del consiglio di amministrazione sull'esercizio 1961.
- 2° Relazione dell'ufficio di controllo.
- 3° Approvazione del bilancio, del conto profitti e perdite dell'esercizio 1961 e scarico al consiglio di amministrazione ed alla direzione.
- 4° Ripartizione degli utili.
- 5° Nomina dell'ufficio di controllo per l'esercizio 1962.
- 6° Elezione di consiglieri.
- 7° Eventuali e varie.

La relazione del consiglio di amministrazione, il bilancio, il conto profitti e perdite, la relazione dell'ufficio di controllo, nonché le proposte di ripartizione degli utili dell'esercizio 1961, sono a disposizione dei Signori azionisti a partire dal 23 corrente mese.

Lugano, 20 febbraio 1962.

Il consiglio di amministrazione.

## «EIDGENÖSSISCHE BANK»

### Beteiligungs- und Finanzgesellschaft, Zürich

#### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 8. März 1962, vormittags 11 Uhr,  
im Gebäude der Schweizerischen Bankgesellschaft  
(Sitzungssaal 4. Stock), Bahnhofstrasse 45, in Zürich.

##### Traktanden:

1. Bericht und Rechnungsabschluss für das Jahr 1961; Bericht der Kontrollstelle; Beschlussfassung über Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung; Beschlussfassung über die Verwendung des Aktivsaldo der Gewinn- und Verlustrechnung.
2. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Wahl der Kontrollstelle.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz, der Revisionsbericht und der Geschäftsbericht liegen ab 26. Februar 1962 beim Sitz unserer Gesellschaft an der Pelikanstrasse 8 zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können vom 26. Februar bis 7. März 1962, 12 Uhr, gegen Legitimation über den Aktienbesitz bei sämtlichen Niederlassungen der Schweizerischen Bankgesellschaft bezogen werden, wo auch der gedruckte Geschäftsbericht erhältlich ist.

Zürich, den 8. Februar 1962.

Der Verwaltungsrat.

## Kaufmännischer Angestellter

anfangs der 40er Jahre, Schweizer, in ungekündigter Stellung tätig, sucht sich zu verändern.

**Ich suche:** Neues Arbeitsgebiet als Lagerleiter, Verwalter oder dergleichen, angenehmes Arbeitsklima, weitgehende Selbständigkeit, Pensionskasse.

**Ich biete:** Arbeitsfreude, Einsatz, Zuverlässigkeit, Initiative, Deutsch und Italienisch in Wort und Schrift, gute Kenntnisse im Französischen, langjährige Erfahrung als Lagerleiter (selbständige Betreuung von einigen Hundert Fremdarbeitern mit allen vorkommenden administrativen Arbeiten).

Interessierte Firmen wollen sich bitte melden unter Chiffre D 80266 an Publicitas Bern.

Per 1. Mai oder nach Uebereinkunft suchen wir qualifizierten, bilanzsicheren

## Buchhalter

speditiv und genau arbeitend, fähig, einem kleinen Arbeitsteam vorzustehen.

- interessantes Arbeitsfeld
- angenehmes Arbeitsverhältnis
- gute Anstellungsbedingungen
- Personalfürsorge

Interessenten werden gebeten, ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Handschriftprobe, Zeugniskopien und Angabe der Gehaltsansprüche einzureichen bei **Curti & Co. AG.**, Lebensmittel en gros, beim Bahnhof, Luzern.

## Kammgarnspinnerei Bürglen

### Generalversammlung

Samstag, den 10. März 1962, 11.30 Uhr, im Hotel «Krone», in Winterthur.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung per 31. Dezember 1961.
2. Décharge-Erteilung an die verantwortlichen Organe.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen.

Die Eintrittskarten werden gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz vom 23. Februar bis 9. März 1962 auf unserem Bureau in Bürglen ausgegeben. Während der gleichen Zeit liegen daselbst die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Revisoren zur Einsicht der Aktionäre auf.

Bürglen (Thurgau), den 15. Februar 1962.

Der Verwaltungsrat.

## Schweizerische Hagel-Versicherungs-Gesellschaft

Die diesjährige

### ordentliche Delegiertenversammlung

findet Samstag, den 10. März 1962, im Kunst- und Kongresshaus in Luzern statt.

Die Verhandlungen beginnen um 11.15 Uhr. Die zur Teilnahme Berechtigten erhalten die vorschriftsgemässe Einladung.

Zürich, 23. Februar 1962.

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
E. Keller.

## «BANQUE FÉDÉRALE»

### Société de participations et financière, Zurich

#### Assemblée générale ordinaire des actionnaires

Jendredi 8 mars 1962, à 11 heures du matin,  
au Palais de l'Union de Banques Suisses  
(salle des conférences, 4<sup>e</sup> étage), Bahnhofstrasse 45, à Zurich.

##### Ordre du jour:

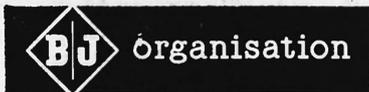
- 1° Rapport annuel et compte rendu de l'exercice 1961; rapport du contrôleur; approbation du rapport annuel et des comptes de l'exercice. — Décision relative à la répartition du solde actif du compte de profits et pertes.
- 2° Décharge à l'administration.
- 3° Election du contrôleur.

Le compte de profits et pertes, le bilan, le rapport du contrôleur et le compte rendu de l'exercice seront tenus à la disposition des actionnaires au siège de notre société, Pelikanstrasse 8, à partir du 26 février 1962.

Les cartes d'entrée à l'assemblée générale seront délivrées le 26 février au 7 mars 1962, 12 heures, contre justification de la possession des titres, par tous les sièges de l'Union de Banques Suisses, qui tiendront à la disposition des intéressés le compte rendu annuel imprimé.

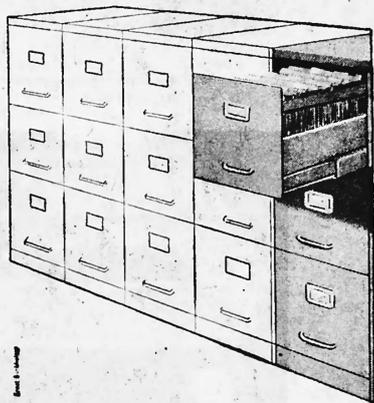
Zurich, le 8 février 1962.

Le conseil d'administration.



**Ordnung und Übersicht in Ihrer Registratur...** 2, 3 oder 4 Schubladen auf Kugellagerführungen Zentralverschluss Einbrennlackierung Sofort ab Lager lieferbar

Unsere Vertikal-schränke führen dazu



**Butscher + Jost AG** Basel, Steinvorstadt 59 Birsstr. 58, ☎ 061 41 99 77

**Betriebseinrichtungen Organisationsmittel Büromaschinen** Zürich, Bahnhofstrasse 74 ☎ 051 23 25 77

### Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

(Art. 398, Abs. 3, ZGB)

Zur Feststellung des Vermögens und der Verbindlichkeiten des unter Vormundschaft stehenden

#### Flury Fritz

geb. 1885, von Solothurn und Hägendorf, alt Bankbeamter, Witwer der Maria geb. Leutwyler, Niklaus-Konradstrasse 8, Solothurn, hat der Oberamtmann von Solothurn-Lebern die Durchführung des öffentlichen Inventars mit Rechnungsruf angeordnet.

Wer über die Vermögensverhältnisse des Bevormundeten Auskunft geben kann, ist bei seiner Verantwortlichkeit verpflichtet, der Amtschreiberei der Stadt Solothurn, in Solothurn, Anschluss zu geben.

Eingabefrist: Für Gläubiger und Schuldner (inkl. Bürgschaftsgläubiger) bis am **9. März 1962** bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB. Die Eingaben sind Wert 9. März 1962 zu berechnen und an die Amtschreiberei der Stadt Solothurn, in Solothurn, einzureichen.

Solothurn, den 6. Februar 1962.

Der Amtschreiber von Solothurn:  
W. Isler, Notar.

### Öffentliches Inventar, Rechnungsruf Beiratschaft mit Vermögensverwaltung

Durch Verfügung des Regierungsstatthalteramtes Obersimmental in Blankenburg ist über das Vermögen des Herrn

#### Johann Jakob Rieben verw. Blatti

geb. 28. April 1889, Johannes sel., von Leuk, Handelsmann, Sägerei und Hobelwerk Matten i. S., Baumaterialien, wohnhaft in Zwelshöfen, ein öffentliches Inventar gem. Art. 398, Abs. 3, ZGB, zu errichten.

Massenverwalter: Die Beirätin mit Vermögensverwaltung, Fräulein Elsieh Rieben, Laborantin, Spital, Interlaken.

Die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche bis und mit dem **27. März 1962** beim Regierungsstatthalteramt Obersimmental in Blankenburg schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht eingereichte Forderungen besteht keine Haftung.

Die Schuldner haben ihre Schulden innert der gleichen Frist beim unterzeichneten Notariatsbureau anzumelden.

Zwelsimmen, den 20. Februar 1962.

Die Beauftragten:  
Ed. und Dr. H. Imobersteg,  
Advokatur- und Notariatsbureau.

«WABERIT»

20jährige Erfahrung



#### Tankisolation

Kontrolle des Belages auf absolute Wasserdichtigkeit mit pat. Indikationsapparat. Isolation auf der Baustelle. Referenzen und ein EMPA-Untersuchungsbericht Nr. 29885-1 vom 4. Oktober 1955 sowie Muster und Offerten stehen gerne zur Verfügung.

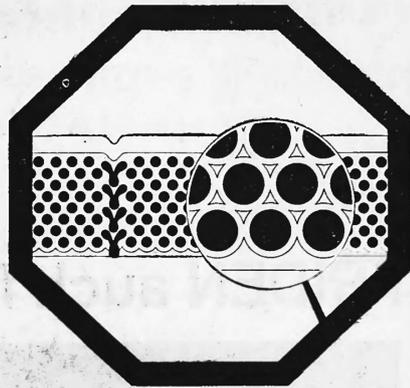
**STRASSENBAUMATERIAL AG., BERN**  
Wankdorffeldstrasse 70 Telefon (031) 41 31 34

Bald 30 Jahre fabri- zieren wir Kohle- und Hectopapiere, Matrizen, Farbbänder, Stempel- kissen, Korrekturlacke und Stempelfarben.

Diese jahrzehntelange Erfahrung und unser stetes Forschen ge- währleisten die hervor- ragende Qualität aller CARFA-Produkte.

Das geschulte Personal und die modernen, leistungsfähigen Ma- schinen in unserem fortschrittlichen Unter- nehmen ermöglichen unseren einwandfreien Kundendienst.

Die Weiterentwicklung und Verbesserung unserer Erzeugnisse wird sehr gefördert. Wir möchten Ihnen mit zeitgemässen Büromaterial Ihre Arbeit erleichtern. So wurde unser CARFA PLASTO CLEAN geschaffen.



### Die grosse Neuheit: Carfa Plasto Clean

mit farbspeichernder Plasticschicht CARFA PLASTO CLEAN ist eine Kombination von Plasticfilm und flüssiger Pigmentfarbe in einem „lebenden“ Übertragungs- blatt. Die Regeneration der Farbe geschieht durch die kapillare Zirkulation (siehe Skizze)

CARFA PLASTO CLEAN 77, schwarz, für Maschi- nendurchschrift

CARFA PLASTO CLEAN 88, blau, für Handdurch- schrift

CARFA PLASTO CLEAN bietet Ihnen

- wirklich schmierfeste Kopien — saubere, gleich- mässige Schrift — lange Lebensdauer — licht- echte Kopien — saubere Handhabung — klebt absolut nicht an den Kopien

Carfa-Produkte — Schweizer-Produkte  
**CARFA AG POSTFACH ZÜRICH 23**

### Spar- und Leihkasse Erlach

mit Filiale in Ins

#### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

am Samstag, den 10. März 1962, nachmittags 15 Uhr, im Rathhauaal in Erlach.

##### Traktanden:

1. Abnahme und Genehmigung der Jahresrechnung und Bilanz pro 1961 und Beschluss- fassung über die Verteilung des Reingewinnes.
2. Entlastung der Verwaltung
3. Wahlen: a) Mitglieder des Verwaltungsrates; b) Mitglieder der Kontrollstelle.
4. Statutenrevision.
5. Verschiedenes.

Die Aktionäre werden gebeten, die Eintrittskarten für die Generalversammlung mög- lichst frühzeitig bei unserer Geschäftsstelle in Erlach zu verlangen.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung nebst Revisorenbericht sowie der Entwurf zur Statutenrevision liegen im Geschäftslokal zur Einsicht der Aktionäre auf.

Erlach, den 6. Februar 1962.

Der Verwaltungsrat.

### Selt 50 Jahren erstellen wir Darlehen

mit voller Diskretion. Keine Nachfrage beim Arbeitgeber oder bei Ver- wandten. Antwort in neutralem Kuvert.

Bank Prokredit  
Fribourg  
Tel. (037) 2 64 31

### Inserate

im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

### Nichts als Stillschweigen

Wenn Sie einen Schuldner schon zwei-, dreimal ohne Erfolg gemahnt haben, wird es Zeit, ihn etwas ener- gischer anzufassen. Ersparen Sie sich die Umtriebe und übertragen Sie uns diese Arbeit. Wir sind seit vielen Jahren auf erfolgreiches Inkasso spezialisiert.

Inkassobüro Confidentialia GmbH  
Bürgerhaus Bern Tel. (031) 2 40 82

Junger Prokurist in ungekündigter Stel- lung sucht Stelle in entwicklungsfähiger Firma als

### Geschäftsführer kaufm. Leiter

wenn möglich im Raume Luzern - Zug - Zürich. Bisher in Handel; Industrie und Fabrikation tätig. Bilanzsicher, Sprach- kenntnisse in Französisch, Englisch Ita- lienisch.

Offerten mit Angabe der konkreten Ver- dienstmöglichkeit unter Chiffre G 80251 an Publicitas Bern.

Verlangen Sie vom SHAB. unentgelt- liche Zusendung von Probenummern der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».

### Occasions-

## Vervielfältiger

#### Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix, Millior	Fr. 80.-
Edison, portable	Fr. 60.-
Gestener, Modell 3	Fr. 50.-

#### Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix	Fr. 125.-
Geba, Modell 73	Fr. 100.-
Geba, Modell 74	Fr. 50.-
Geba-Automat mit Schrank, elektrisch	Fr. 450.-
Geba, Rezent, Automat, elektrisch	Fr. 500.-
Pelikan, elektrisch, mit Schrank, Modell 60	Fr. 600.-
Ellams, elektrisch	Fr. 350.-
Rolo 10, Handbetrieb	Fr. 100.-
Rolo 10, elektrisch	Fr. 200.-
Rolo 40, elektrisch	Fr. 300.-
Rolo 15, elektrisch	Fr. 300.-
Rolo 51 (1 Jahr gebraucht)	Fr. 500.-
Edison, Dick 90	Fr. 180.-
Edison, Dick 91	Fr. 300.-
Roneo 210, neuwertig	Fr. 150.-
Roneo 300, elektrisch	Fr. 300.-
Gestener, Modell 8	Fr. 75.-
Gestener, 500-Blatt-Anlage, 5 R.	Fr. 200.-
Gestener, Modell 66	Fr. 300.-
Gestener, Modell 66 E, elektrisch, mit Schrank	Fr. 400.-
Rex O 25, elektrisch	Fr. 500.-
Rex O a	Fr. 100.-
Rex 260	Fr. 950.-
Kega, Elektromechanische	Fr. 50.-
Kega, Zweifrommelhandmaschine	Fr. 100.-

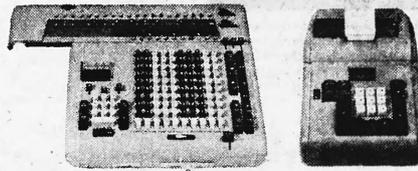
#### Umdrucker:

Ormig	Fr. 200.-
Fordigraf	Fr. 200.-
Duplico	Fr. 250.-

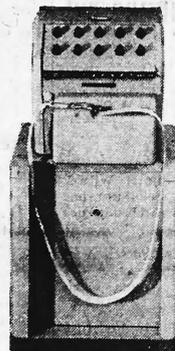
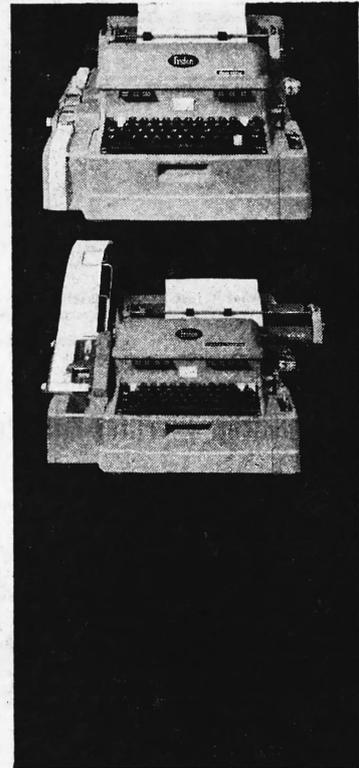
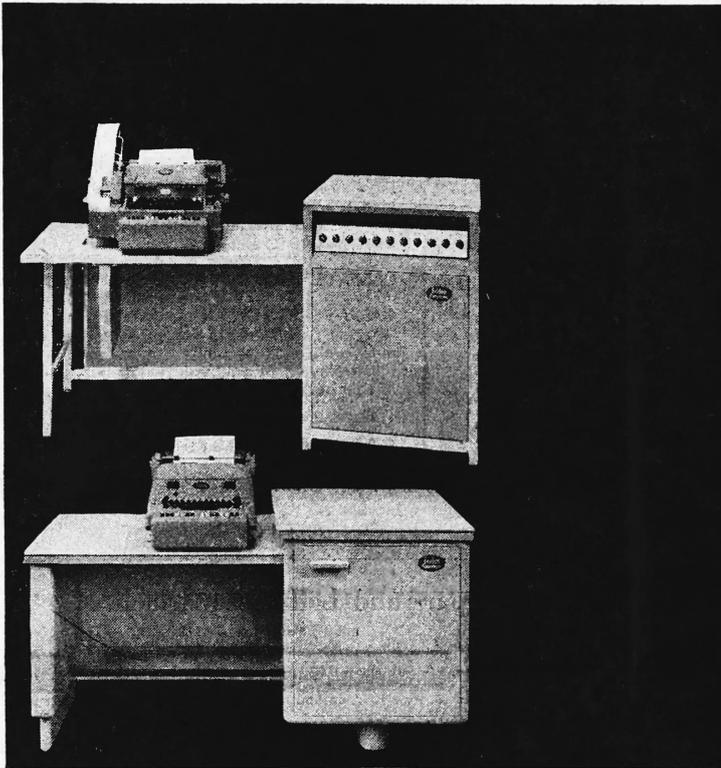


**Edgar Rutishauser**  
Schweiz. Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen  
Zürich, Tödistr. 1, Tel. (051) 25 73 31

Parkplatz im Hof



## FRIDEN auch für Ihr Unternehmen



### Dynamische Entwicklung von FRIDEN

FRIDEN Inc. San Leandro, California USA – von Karl Friden im Jahre 1934 gegründet. Start mit nur wenigen Mitarbeitern – Fabrikation von Rechenautomaten, die bald Weltruf erlangten. Heute ca. 14'000 Belegschaft – tatsächlich eine dynamische Entwicklung!

So wurde FRIDEN in nicht einmal 30 Jahren zu einem führenden Unternehmen für Automatisierung, data processing, Rechenautomaten, Fakturiermaschinen etc. Weltweites Netz der FRIDEN-Organisation für moderne Betriebsführung, Ausbildungs-Zentrum für FRIDEN-Berater.

**FRIDEN-Rechenautomaten** – Für jeden Betrieb, ob gross oder klein, gibt es ein geeignetes FRIDEN-Modell. Die FRIDEN-Rechenautomaten sparen mehr Handgriffe und Denkarbeit; sie allein erfüllen die Forderung: «Für jede Rechenfunktion nur ein Tastendruck!»

**FRIDEN Computer Modell CTS** – Errechnet und schreibt eine komplette Rechnung ohne jede Bedienung. Sie übernimmt Zahlen und Buchstaben aus Lochstreifen, Lochstreifenkarten oder Lochkarten. Begriffe, die nicht im Informationsträger gelocht sind, können via Schreibmaschinentastatureingegeben werden. Schreibt automatisch Adresse, Referenzangabe und Beschreibungen, multipliziert, addiert,

### Dynamische Entwicklung mit FRIDEN

Ob Ihr Unternehmen voll ausgebaut ist – mitten in der Entwicklung steht – oder ob erst Erweiterungspläne vorliegen – es werden sich immer Probleme stellen, die FRIDEN lösen kann. Hier einige typische Gebiete:

Einkauf – Auftrags-Wesen – Verkauf – Fakturierung – Lager – Spedition – Arbeitsvorbereitung – Steuerung von Produktionsmaschinen. Das vielseitige FRIDEN-Programm für Handel, Industrie, Verwaltung etc. erlaubt Anpassung an jegliche Bedürfnisse und Koordination mit bestehenden Einrichtungen.

subtrahiert, errechnet Prozent- und -abschläge etc. Stellt automatisch ein oder zwei Lochstreifen her – oder bewirkt das gleichzeitige Lochen von Lochkarten. Einsatz als selbständige Einheit oder innerhalb eines Datenverarbeitungs-Systems.

**FRIDEN Computer Modell CTB** – Eine nach den modernsten Prinzipien gebaute Fakturiermaschine für Klein-, Mittel- und Grossbetriebe. Das Bedienungselement ist eine elektrische Schreibmaschine, welche Befehle an den eingebauten Rechenmechanismus weitergibt, der die Resultate zur automatischen Niederschrift an die Schreibmaschine zurückschickt. Besondere Merkmale: Automatik, Be-

triebssicherheit, Geschwindigkeit, einfach in der Bedienung. Das Modell B-CP ermöglicht auch das gleichzeitige Stanzen von Lochkarten.

**FRIDEN Flexowriter Modell SPS/SPD** – Vielseitige System-Maschine. Liest Lochstreifen, Lochstreifenkarten oder Lochkarten und schreibt Dokumente automatisch mit grosser Geschwindigkeit. Gleichzeitig kann er ein oder mehrere Lochstreifen herstellen oder das Lochen von Lochkarten bewirken. Informationen, einmal geschrieben und gleichzeitig gelocht, müssen nie mehr manuell geschrieben werden. Durch Anschluss von Zusatzlesern, Zusatzlochern etc. fast uneingeschränkte Einsatzmöglichkeiten als selbständige Einheiten oder als Glieder in Datenverarbeitungs-Anlagen.

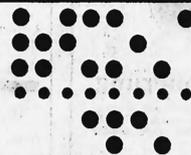
Das **FRIDEN-Programm** umfasst noch weit mehr Maschinen für die Mechanisierung und Rationalisierung wie: Addiermaschinen – Addiermaschinen mit elektrischer Ein- und Ausgabe – Add-Punch – Add-Punch mit elektrischer Eingabe – Zusatz-Leser mit oder ohne Selectionsmöglichkeiten – Zusatz-Locher – Collectadata – PT 1 Code-Umwandler – Flexowriter für die verschiedensten Anwendungsgebiete (auch Korrespondenz, Werbung etc.) – Justewriter – Compos-o-line – Typo

#### Konsultieren Sie den FRIDEN-Berater rechtzeitig!

Er informiert Sie gerne über die Möglichkeiten des rationellsten Einsatzes von FRIDEN-Maschinen in Ihrem Betrieb. Welches Problem Sie auch zu lösen haben, unsere Spezialisten können Ihnen schon im Planungs-Stadium wertvolle Unterstützung bieten.

### FRIDEN AG

Wallisellen Querstr. 2 Tel. 051/93 13 13 Service-Organisation in der ganzen Schweiz



# Friden